



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych

2010/2273(INI)

24.3.2011

POPRAWKI 1 - 157

**Projekt sprawozdania
Traian Ungureanu
(PE458.756v01-00)**

w sprawie promowania mobilności pracowników w Unii Europejskiej
(2010/2273(INI))

AM\861490PL.doc

PE460.965v01-00

PL

Zjednoczona w różnorodności

PL

AM_Com_NonLegReport

Poprawka 1

Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Projekt rezolucji

Odniesienie 2a (nowe)

Projekt rezolucji

Poprawka

**– uwzględniając podstawowe standardy
pracy Międzynarodowej Organizacji
Pracy,**

Or. en

Poprawka 2

Ria Oomen-Ruijten

Projekt rezolucji

Odniesienie 2a (nowe)

Projekt rezolucji

Poprawka

**– uwzględniając rozporządzenie
Parlamentu Europejskiego i Rady (WE)
nr 883/2004 z dnia 29 kwietnia 2004 r.
sprawie koordynacji systemów
zabezpieczenia społecznego,**

Or. nl

Poprawka 3

Traian Ungureanu

Projekt rezolucji

Odniesienie 3a (nowe)

Projekt rezolucji

Poprawka

**– uwzględniając sprawozdanie
monitorujące „Wytoczne w celu
skuteczniejszej transpozycji i stosowania
dyrektywy 2004/38/WE w sprawie prawa**

obywateli Unii i członków ich rodzin do swobodnego przemieszczania się i pobytu na terytorium państw członkowskich” (COM(2009) 313),

Or. en

Poprawka 4
Traian Ungureanu

Projekt rezolucji
Odniesienie 3b (nowe)

Projekt rezolucji

Poprawka

– uwzględniając projekt sprawozdania okresowego zatytułowany „Studium porównawcze stosowania dyrektywy 2004/38/WE w sprawie prawa obywateli Unii i członków ich rodzin do swobodnego przemieszczania się i pobytu na terytorium państw członkowskich” zamówiony przez Komisję Prawną i wykonany przez European Citizen Action Service (ECAS),

Or. en

Poprawka 5
Traian Ungureanu

Projekt rezolucji
Odniesienie 3c (nowe)

Projekt rezolucji

Poprawka

– uwzględniając komunikat Komisji „Wytyczne w celu skuteczniejszej transpozycji i stosowania dyrektywy 2004/38/WE”, a także zamiar publikacji przez Komisję uproszczonego przewodnika dla obywateli UE oraz jak najlepszego wykorzystania Internetu,

Or. en

Poprawka 6
Mara Bizzotto

Projekt rezolucji
Punkt A preambuły

Projekt rezolucji

*A. mając na uwadze, że mieszkanie i
pracowanie w innym państwie
członkowskim to jedna z podstawowych
swobód Unii i główny element
obywatelstwa unijnego uznany w
traktatach, ale statystyki wykazują, że
wciąż jeszcze zbyt mało osób korzysta z
tego prawa, pomimo specjalnych inicjatyw
podejmowanych na rzecz wspierania
mobilności pracowników,*

Poprawka

skreślony

Or. it

Poprawka 7
Kinga Göncz

Projekt rezolucji
Punkt A preambuły

Projekt rezolucji

A. mając na uwadze, że mieszkanie i
pracowanie w innym państwie
członkowskim to jedna z podstawowych
swobód Unii i główny element
obywatelstwa unijnego uznany w
traktatach, ale statystyki wykazują, że
wciąż jeszcze zbyt mało osób korzysta z
tego prawa, pomimo specjalnych inicjatyw
podejmowanych na rzecz wspierania
mobilności pracowników,

Poprawka

A. mając na uwadze, że mieszkanie i
pracowanie w innym państwie
członkowskim to jedna z podstawowych
swobód Unii – **bez względu na**
pochodzenie etniczne – i główny element
obywatelstwa unijnego uznany w
Traktatach, ale statystyki wykazują, że
wciąż jeszcze zbyt mało osób korzysta z
tego prawa, pomimo specjalnych inicjatyw
podejmowanych na rzecz wspierania
mobilności pracowników,

Or. en

Poprawka 8

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Projekt rezolucji

Punkt Aa preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

(Aa) mając na uwadze, że choć prawo do mieszkania i pracy w innym państwie Unii to jedna z podstawowych swobód Unii i główny element obywatelstwa unijnego uznany w Traktatach, to statystyki wykazują, że wciąż jeszcze zbyt mało osób korzysta z tego prawa pomimo specjalnych inicjatyw podejmowanych na rzecz wspierania mobilności pracowników,

Or. en

Poprawka 9

Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Projekt rezolucji

Punkt B preambuły

Projekt rezolucji

Poprawka

B. mając na uwadze, że **obecnie** jedynie 2,3% osób w UE mieszka w państwie członkowskim innym niż ich własne, lecz 17% zamierza pracować za granicą w przyszłości, a 48% rozważyłoby szukanie pracy w innym państwie lub regionie w razie zwolnień,

B. mając na uwadze, że **obecny wskaźnik mobilności pracowników nie jest wystarczający do zwiększenia wydajności rynków pracy w Unii Europejskiej:** jedynie 2,3% osób w UE mieszka w państwie członkowskim innym niż ich własne, lecz 17% zamierza pracować za granicą w przyszłości, a 48% rozważyłoby szukanie pracy w innym państwie lub regionie w razie zwolnień,

Or. en

Poprawka 10
Kinga Göncz

Projekt rezolucji
Punkt B preambuły

Projekt rezolucji

B. mając na uwadze, że obecnie jedynie 2,3% osób w UE mieszka w państwie członkowskim innym niż *ich własne*, lecz 17% zamierza *pracować za granicą* w przyszłości, a 48% rozważyłoby szukanie pracy w innym państwie lub regionie w razie zwolnień,

Poprawka

B. mając na uwadze, że obecnie jedynie 2,3% osób w UE mieszka w państwie członkowskim innym niż *państwo, którego są obywatelami*, lecz 17% zamierza *skorzystać ze swobodnego przepływu* w przyszłości, a 48% rozważyłoby szukanie pracy w innym państwie lub regionie w razie zwolnień,

Or. en

Poprawka 11
Milan Cabrnoch

Projekt rezolucji
Punkt B preambuły

Projekt rezolucji

B. mając na uwadze, że obecnie jedynie 2,3% osób w UE mieszka w państwie członkowskim innym niż *ich własne*, lecz 17% zamierza *pracować za granicą* w przyszłości, a 48% rozważyłoby szukanie pracy w innym państwie lub regionie w razie zwolnień,

Poprawka

B. mając na uwadze, że *mobilność pracowników w Europie jest – w porównaniu z innymi uniami walutowymi – względnie bardzo niska; mając na uwadze, że* obecnie jedynie 2,3% osób w UE mieszka w państwie członkowskim innym niż *ich własne*, lecz 17% zamierza *pracować za granicą* w przyszłości, a 48% rozważyłoby szukanie pracy w innym państwie lub regionie w razie zwolnień,

Or. cs

Poprawka 12
Vilija Blinkevičiūtė

Projekt rezolucji
Punkt B preambuły

Projekt rezolucji

B. mając na uwadze, że obecnie jedynie 2,3% osób w UE mieszka w państwie członkowskim innym niż ich własne, **lecz** 17% zamierza pracować za granicą w przyszłości, a 48% rozważyłoby szukanie pracy w innym państwie lub regionie w razie zwolnień,

Poprawka

B. mając na uwadze, że, **mimo iż** obecnie jedynie 2,3% osób w UE mieszka w państwie członkowskim innym niż ich własne, 17% zamierza pracować za granicą w przyszłości, a 48% rozważyłoby szukanie pracy w innym państwie lub regionie w razie zwolnień,

Or. It

Poprawka 13
Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Licia Ronzulli

Projekt rezolucji
Punkt Ba preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

(Ba) mając na uwadze, że swobodny przepływ pracowników stanowi pozytywny przykład społeczno-ekonomiczny zarówno dla UE, jak i państw członkowskich i jest kamieniem milowym integracji UE, rozwoju gospodarczego, spójności społecznej, indywidualnego rozwoju na szczeblu zawodowym, walki z uprzedzeniami, rasizmem i ksenofobią, a także może przeciwdziałać negatywnym skutkom kryzysu ekonomicznego dzięki umożliwianiu lepszego przygotowania do sprostania wyzwaniom zmieniającego się świata poprzez zaangażowanie w dialog na szczeblu decyzyjnym wszystkich zainteresowanych stron oraz społeczeństwa obywatelskiego,

Poprawka 14

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Projekt rezolucji

Punkt Bb preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

(Bb) mając na uwadze, że promowanie mobilności pracowników stanowi pozytywny wkład w osiągnięcie celów w dziedzinie zatrudnienia określonych w strategii „Europa 2020”, wzywa Komisję do uwzględnienia kwestii mobilności pracowników w sztanदारowych inicjatywach, a państwa członkowskie – do uwzględnienia aspektów mobilności pracowników i mobilności terytorialnej przy opracowywaniu strategii krajowych oraz programów reform,

Poprawka 15

Milan Cabrnoch

Projekt rezolucji

Punkt Ba preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

Ba. mając na uwadze, że niewystarczająco elastyczne prawa pracy pogarszają mobilność pracowników w Europie,

Poprawka 16
Mara Bizzotto

Projekt rezolucji
Punkt C preambuły

Projekt rezolucji

C. mając na uwadze, że zgodnie z komunikatem Komisji z dnia 18 listopada 2008 r. mobilni pracownicy z krajów, które przystąpiły do UE w 2004 i 2007 r., mieli pozytywny wpływ na gospodarki państw członkowskich,

Poprawka

skreślony

Or. it

Poprawka 17
Vilija Blinkevičiūtė

Projekt rezolucji
Punkt C preambuły

Projekt rezolucji

C. mając na uwadze, że zgodnie z komunikatem Komisji z dnia 18 listopada 2008 r. mobilni pracownicy z krajów, które przystąpiły do UE w 2004 i 2007 r., mieli pozytywny wpływ na gospodarki państw członkowskich,

Poprawka

C. mając na uwadze, że zgodnie z komunikatem Komisji z dnia 18 listopada 2008 r. mobilni pracownicy z krajów, które przystąpiły do UE w 2004 i 2007 r., mieli pozytywny wpływ na gospodarki państw członkowskich, ***które ich przyjęły,***

Or. lt

Poprawka 18
Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

Projekt rezolucji
Punkt Ca preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

(Ca) mając na uwadze ostatnie przemiany społeczne, w szczególności spowodowane przemianami w przemyśle, globalizacją, pojawieniem się nowych modeli pracy, zmianami demograficznymi oraz rozwojem środków transportu, wzywa do osiągnięcia wyższego stopnia mobilności wśród pracowników,

Or. en

Poprawka 19
Mara Bizzotto

Projekt rezolucji
Punkt D preambuły

Projekt rezolucji

Poprawka

D. mając na uwadze, że nie zgłoszono żadnych negatywnych skutków w państwach członkowskich, które nie wprowadziły środków przejściowych dotyczących swobodnego przepływu pracowników pochodzących z państw, które przystąpiły do UE w 2004 i 2007 r., ale kilka państw członkowskich postanowiło dalej stosować ograniczenia na swoich rynkach pracy w odniesieniu do obywateli Rumunii i Bułgarii,

skreślony

Or. it

Poprawka 20
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Projekt rezolucji
Punkt E preambuły

Projekt rezolucji

E. mając na uwadze, że pomimo unijnych aktów prawnych i programów mających na celu promowanie swobodnego przepływu pracowników, wciąż istnieją przeszkody uniemożliwiające pełne korzystanie z tej podstawowej swobody (np. przeszkody socjalne, prawne i administracyjne, ograniczona polityka w zakresie powrotów, która nie zaspokaja potrzeb migrantów, nieuznawanie doświadczenia zdobytego dzięki mobilności, trudności związane z zatrudnieniem małżonków lub partnerów oraz zbyt długi proces uznawania dyplomów),

Poprawka

E. mając na uwadze, że pomimo unijnych aktów prawnych i programów mających na celu promowanie swobodnego przepływu pracowników, wciąż istnieją przeszkody uniemożliwiające pełne korzystanie z tej podstawowej swobody (np. przeszkody socjalne, **językowe, kulturowe**, prawne i administracyjne, ograniczona polityka w zakresie powrotów, która nie zaspokaja potrzeb migrantów, nieuznawanie doświadczenia zdobytego dzięki mobilności, trudności związane z zatrudnieniem małżonków lub partnerów oraz zbyt długi proces uznawania dyplomów **i kwalifikacji zawodowych**),

Or. en

Poprawka 21

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Projekt rezolucji

Punkt Ea preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

(Ea) mając na uwadze, że w czasach kryzysu gospodarczego mobilność zawodowa i terytorialna pracowników może się przyczynić do zmniejszania poziomu bezrobocia dzięki zapewnieniu równowagi między podażą i popytem na pracę, do tworzenia miejsc pracy, a także do przystosowania gospodarki, społeczeństwa i demografii do zmian strukturalnych oraz do promowania wzrostu gospodarczego i konkurencyjności UE,

Or. en

Poprawka 22
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Projekt rezolucji
Punkt Ea preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

(Ea) uważa, że obecne procedury uznawania kwalifikacji zawodowych pracowników stanowią dużą przeszkodę dla mobilności pracowników w Unii Europejskiej,

Or. en

Poprawka 23
Mara Bizzotto

Projekt rezolucji
Punkt F preambuły

Projekt rezolucji

Poprawka

F. mając na uwadze, że te przeszkody i ograniczenia naruszają podstawowe prawo pracowników, utrudniają ożywienie gospodarek UE i mogą przynieść efekty przeciwne do zamierzonych, powodując zwiększenie zakresu więcej nielegalnej pracy, rozrost szarej strefy i eksploatację pracowników,

skreślony

Or. it

Poprawka 24
Emilie Turunen, Marije Cornelissen

Projekt rezolucji
Punkt F preambuły

Projekt rezolucji

F. mając na uwadze, że te przeszkody i ograniczenia naruszają podstawowe prawo pracowników, utrudniają ożywienie gospodarek UE i mogą przynieść efekty przeciwne do zamierzonych, powodując zwiększenie zakresu więcej nielegalnej pracy, rozrost szarej strefy i eksploatację pracowników,

Poprawka

F. mając na uwadze, że te przeszkody i ograniczenia naruszają podstawowe prawo pracowników, utrudniają ożywienie gospodarek UE i mogą przynieść efekty przeciwne do zamierzonych, powodując zwiększenie zakresu więcej nielegalnej pracy, rozrost szarej strefy i eksploatację pracowników; ***mając na uwadze, że pracownicy korzystający z prawa do swobodnego przepływu są w dalszym ciągu w dużym stopniu narażeni na eksploatację; mając na uwadze możliwość wystąpienia nadużyć, zwłaszcza w przypadku pozornej działalności na własny rachunek, podwykonawstwa, przedsiębiorstw dysponujących jedynie adresem kontaktowym oraz pracy agencyjnej; mając na uwadze, że polityka w zakresie swobodnego przepływu powinna się opierać na prawach jednostki,***

Or. en

Poprawka 25
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Projekt rezolucji
Punkt Fa preambuły (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

(Fa) mając na uwadze, że dyskryminacja ze względu na orientację seksualną jest zabroniona zgodnie z art. 21 karty praw podstawowych,

Or. en

Poprawka 26
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Projekt rezolucji
Ustęp -1 (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

–1. podkreśla, że swobodny przepływ osób należy do podstawowych swobód Unii Europejskiej; podkreśla, że istniejące przeszkody w dalszym ciągu utrudniają pełne korzystanie z tego prawa podstawowego; podkreśla potrzebę stworzenia podejścia UE opartego na poszanowaniu prawa do swobodnego przepływu pracowników z uwzględnieniem zasady równego traktowania we wszystkich aspektach;

Or. en

Poprawka 27
Mara Bizzotto

Projekt rezolucji
Ustęp 2

Projekt rezolucji

Poprawka

2. z zadowoleniem przyjmuje komunikat Komisji COM(2010) 373, w którym opisano i wytłumaczono obecną sytuację w zakresie swobodnego przepływu pracowników, jednakże ubolewa nad brakiem konkretnych działań lub rozwiązań;

skreślony

Or. it

Poprawka 28
Vilija Blinkevičiūtė

Projekt rezolucji
Ustęp 2

Projekt rezolucji

2. z zadowoleniem przyjmuje komunikat Komisji COM(2010) 373, w którym opisano i wytłumaczono obecną sytuację w zakresie swobodnego przepływu pracowników, jednakże ubolewa nad brakiem konkretnych **działań lub** rozwiązań;

Poprawka

2. z zadowoleniem przyjmuje komunikat Komisji COM(2010) 373, w którym opisano i wytłumaczono obecną sytuację w zakresie swobodnego przepływu pracowników, jednakże ubolewa nad brakiem konkretnych rozwiązań **problemów związanych z mobilnością**;

Or. lt

Poprawka 29
Jutta Steinruck, Ole Christensen

Projekt rezolucji
Ustęp 2a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

2a. zwraca uwagę na to, że niepełna i niezgodna z prawem transpozycja dyrektywy nr 2008/104/WE w sprawie pracy tymczasowej może mieć negatywne skutki dla mobilności pracowników, a także wzywa Komisję do czuwania w przyszłości nad tym, aby od grudnia 2011 r. zgodnie z dyrektywą przestrzegane były jednakowe warunki pracy i zatrudnienia dla pracowników tymczasowych oraz osób zatrudnionych na stałe;

Or. de

Poprawka 30
Gabriele Zimmer

Projekt rezolucji
Ustęp 3

Projekt rezolucji

3. wzywa Komisję do dalszego wspierania mobilności pracowników poprzez przedstawienie długoterminowej, kompleksowej, wielodyscyplinarnej strategii na rzecz mobilności, aby wyeliminować wszystkie istniejące przeszkody prawne, administracyjne i praktyczne uniemożliwiające swobodny przepływ pracowników; domaga się spójnej, skutecznej i przejrzystej polityki skoncentrowanej na *wymogach rynku pracy i tendencjach ekonomicznych*;

Poprawka

3. wzywa Komisję do dalszego wspierania mobilności pracowników poprzez przedstawienie długoterminowej, kompleksowej, wielodyscyplinarnej strategii na rzecz mobilności, aby wyeliminować wszystkie istniejące przeszkody prawne, administracyjne i praktyczne uniemożliwiające swobodny przepływ pracowników; domaga się spójnej, skutecznej i przejrzystej polityki skoncentrowanej na *potrzebach pracowników; wszelkie zmiany polityczne, prawne i wszystkie inne regulacje powinny się przyczyniać do dalszej poprawy w zakresie praw, płacy, warunków pracy i życia pracowników; należy także bronić prawa pracowników do tworzenia związków zawodowych i członkostwa w nich, a także do uznawania tych związków zawodowych przez pracodawcę*;

Or. en

Poprawka 31
Konstantinos Poupakis

Projekt rezolucji
Ustęp 3a (nowy)

Projekt rezolucji

3a. wzywa Komisję do zwiększenia mobilności pracowników poprzez planowanie i promowanie dalszych strategii dostarczania uproszczonych informacji dotyczących praw

Poprawka

pracowników migrujących i korzyści z mobilności dla ogólnego procesu rozwoju oraz dla gospodarek zarówno UE, jak i państw członkowskich; zwiększanie świadomości pracowników, członków ich rodzin i zainteresowanych stron na temat ich praw, szans oraz dostępnych narzędzi związanych ze swobodą przepływu jest czynnikiem kluczowym skutecznego wdrożenia prawodawstwa UE;

Or. el

Poprawka 32
Vilija Blinkevičiūtė

Projekt rezolucji
Ustęp 3a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

3a. ubolewa nad tym, że w sprawozdaniu Komisji położono zbyt duży nacisk na gospodarczy wpływ rozszerzenia, a nie odniesiono się w wystarczający sposób do wpływu społecznego; w sprawozdaniu nie dostrzeżono problemów ani obaw pracowników zarówno w państwach pochodzenia, jak i państwach przyjmujących, związanych ze wzrostem mobilności pracowników i usług, ani nie sformułowano niezbędnych propozycji mających stanowić odpowiedź na te obawy;

Or. en

Poprawka 33
Vilija Blinkevičiūtė

Projekt rezolucji
Ustęp 3b (nowy)

PE460.965v01-00

18/83

AM\861490PL.doc

3b. zauważa jednak, że mobilność powinna zachować dobrowolny charakter, a także że należy przedsięwziąć środki mające na celu zapobieganie uwarunkowanej wyłącznie przestankami ekonomicznymi masowej emigracji z państw pochodzenia, w szczególności z Europy Wschodniej i Środkowej; podkreśla, że negatywne skutki uboczne wzrostu mobilności, prowadzące do drenażu mózgow oraz odpływu młodzieży, a także niekorzystny wpływ na spójność rodzin i na dzieci w wyniku pracy za granicą jednego lub obojga z rodziców powinny być skuteczniej łagodzone na szczeblu UE;

Or. en

Poprawka 34
Iliana Malinova Iotova

Projekt rezolucji
Ustęp 4

4. zważywszy na postanowienia traktatów i obowiązujące ustawodawstwo przypomina, że państwa członkowskie są odpowiedzialne za uproszczenie procedur administracyjnych związanych z wykonywaniem prawa do swobodnego przepływu pracowników z myślą o optymalnym wdrożeniu tego prawa i unikaniu nieuzasadnionych, zbędnych i uciążliwych procedur administracyjnych ograniczających stosowanie tego prawa;

4. zważywszy na postanowienia traktatów i obowiązujące ustawodawstwo przypomina, że państwa członkowskie są odpowiedzialne za uproszczenie procedur administracyjnych związanych z wykonywaniem prawa do swobodnego przepływu pracowników z myślą o optymalnym wdrożeniu tego prawa i unikaniu nieuzasadnionych, zbędnych i uciążliwych procedur administracyjnych ograniczających stosowanie tego prawa; **wzywa państwa członkowskie do zapewnienia wszystkim pracownikom, bez względu na to, czy mają miejsce zamieszkania w państwie przyjmującym**

*czy innym państwie członkowskim,
równego dostępu do stanowisk pracy,
zatrudnienia i warunków zatrudnienia;*

Or. bg

Poprawka 35
Gabriele Zimmer

Projekt rezolucji
Ustęp 4a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

4a. opowiada się – z uwagi na możliwość wprowadzenia dalszych zmian w Traktacie – za wprowadzeniem do prawa pierwotnego UE klauzuli prawa socjalnego, która stanowiłaby, że prawa podstawowe w ogóle, prawo do strajku i akcji protestacyjnych, a także do rokowań zbiorowych zawsze mają pierwszeństwo przed „podstawowymi swobodami rynku wewnętrznego” odnoszącymi się do rynku;

Or. en

Poprawka 36
Gabriele Zimmer

Projekt rezolucji
Ustęp 5

Projekt rezolucji

Poprawka

5. nalega, aby Komisja promowała usprawnianie praktyk administracyjnych i współpracę administracyjną, tak aby umożliwić synergie między władzami krajowymi;

5. nalega, aby Komisja promowała usprawnianie praktyk administracyjnych i współpracę administracyjną, tak aby umożliwić synergie między władzami krajowymi **przy jednoczesnej ochronie miejsc pracy w sektorze usług publicznych oraz ochronie danych osobowych;**

Poprawka 37
Konstantinos Poupakis

Projekt rezolucji
Ustęp 5a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

5a. zachęca państwa członkowskie do tworzenia bardziej skutecznych kanałów komunikacji pomiędzy pracownikami migrującymi i odpowiednimi urzędami państwowymi tak, by pracownicy mieli pełen dostęp do informacji na temat swoich praw i obowiązków;

Or. el

Poprawka 38
Vilija Blinkevičiūtė

Projekt rezolucji
Ustęp 5a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

5a. zauważa, że promowanie mobilności transgranicznej w oparciu o przepisy europejskie musi być uzupełnione przepisami prawa UE gwarantującymi skuteczne kary, środki odwoławcze i odszkodowania w przypadku naruszenia praw pracowników;

Or. en

Poprawka 39
Vilija Blinkevičiūtė

Projekt rezolucji
Ustęp 5b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

5b. wzywa do bliższej i skuteczniejszej współpracy pomiędzy właściwymi organami krajowymi w zakresie kontroli zgodności umów o pracę z prawem krajowym i prawem UE; należy zagwarantować wzajemną pomoc i wymianę informacji pomiędzy państwami członkowskimi w przypadku naruszenia przepisów;

Or. en

Poprawka 40
Mara Bizzotto

Projekt rezolucji
Ustęp 6

Projekt rezolucji

Poprawka

6. jest zaniepokojony niedostateczną transpozycją i wdrażaniem obecnych dyrektyw dotyczących swobodnego przepływu pracowników, zwłaszcza dyrektywy 2004/38/WE w odniesieniu do prawa do wjazdu i pobytu członków rodziny pochodzących z krajów trzecich, oraz uciążliwymi procedurami administracyjnymi i dodatkowymi dokumentami dotyczącymi pobytu (pozwolenia na pracę, potwierdzenie odpowiedniego zakwaterowania), które są niespójne z dyrektywą 2004/38/WE;

skreślony

Or. it

Poprawka 41
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Projekt rezolucji
Ustęp 6a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

1. wzywa Komisję do wzmocnienia aktualnych ram prawnych dotyczących uznawania kwalifikacji zawodowych określonych w dyrektywie 2005/36/WE;

Or. en

Poprawka 42
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Projekt rezolucji
Ustęp 7a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

7a. wzywa Komisję do zapewnienia stosowania przez państwa członkowskie rozporządzenia „Bruksela I” (rozporządzenia Rady (WE) nr 44/2001 w sprawie jurysdykcji i uznawania orzeczeń sądowych oraz ich wykonywania w sprawach cywilnych i handlowych); wzywa Komisję do wszczęcia postępowania w przypadku stwierdzenia niezgodności; podkreśla znaczenie rozporządzenia „Bruksela I” w kontekście sankcji i kar grzywny w przypadku eksploatacji pracowników;

Or. en

Poprawka 43
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Projekt rezolucji
Ustęp 7b (nowy)

7b. wzywa Komisję do dopilnowania, aby wszystkie państwa członkowskie dopełniały swoich zobowiązań określonych w art. 21 karty praw podstawowych oraz w dyrektywie 2004/38/WE w odniesieniu do osób tej samej płci pozostających związku małżeńskim lub w cywilnym związku partnerskim, przemieszczających się do innego państwa członkowskiego, a także do wszczęcia postępowania wobec państw członkowskich uchylających swoim zobowiązaniom;

Or. en

**Poprawka 44
Gabriele Zimmer**

**Projekt rezolucji
Ustęp 8**

8. zauważa, że prawo do swobodnego przepływu pracowników nie może być postrzegane w oderwaniu od innych praw i podstawowych zasad **UE** oraz że poszanowanie **europejskiego** modelu socjalnego i praw zagwarantowanych w europejskiej konwencji praw człowieka, przedstawionych w Karcie praw podstawowych UE, **stworzy** możliwość zapewnienia godnych miejsc pracy, odpowiednich warunków życiowych, praw do zabezpieczenia społecznego, równego traktowania, poszanowania życia rodzinnego **i swobody świadczenia usług** ;

8. zauważa, że prawo do swobodnego przepływu pracowników nie może być postrzegane w oderwaniu od innych praw i podstawowych zasad oraz że poszanowanie **praw obowiązujących w ramach** modelu socjalnego „ **państwa opiekuńczego** ” i praw zagwarantowanych w europejskiej konwencji praw człowieka, przedstawionych w Karcie praw podstawowych UE, **stwarza** możliwość zapewnienia godnych miejsc pracy, odpowiednich warunków życiowych, praw do zabezpieczenia społecznego, równego traktowania **oraz** poszanowania życia rodzinnego;

Or. en

Poprawka 45
Jutta Steinruck

Projekt rezolucji
Ustęp 8

Projekt rezolucji

8. zauważa, że prawo do swobodnego przepływu pracowników nie może być postrzegane w oderwaniu od innych praw i podstawowych zasad UE oraz że poszanowanie europejskiego modelu socjalnego i praw zagwarantowanych w europejskiej konwencji praw człowieka, przedstawionych w Karcie praw podstawowych UE, stworzy możliwość zapewnienia **godnych** miejsc pracy, **odpowiednich** warunków życiowych, praw do zabezpieczenia społecznego, równego traktowania, poszanowania życia rodzinnego i swobody świadczenia usług;

Poprawka

8. zauważa, że prawo do swobodnego przepływu pracowników nie może być postrzegane w oderwaniu od innych praw i podstawowych zasad UE oraz że poszanowanie europejskiego modelu socjalnego i praw zagwarantowanych w europejskiej konwencji praw człowieka, przedstawionych w Karcie praw podstawowych UE, stworzy możliwość zapewnienia miejsc pracy **z odpowiednim wynagrodzeniem**, **dobrych** warunków życiowych, praw do zabezpieczenia społecznego, równego traktowania, poszanowania życia rodzinnego i swobody świadczenia usług;

Or. de

Poprawka 46
Jean Lambert

Projekt rezolucji
Ustęp 8

Projekt rezolucji

8. zauważa, że prawo do swobodnego przepływu pracowników nie może być postrzegane w oderwaniu od innych praw i podstawowych zasad UE oraz że poszanowanie europejskiego modelu socjalnego i praw zagwarantowanych w europejskiej konwencji praw człowieka, przedstawionych w Karcie praw podstawowych UE, stworzy możliwość zapewnienia godnych miejsc pracy, odpowiednich warunków życiowych, praw

Poprawka

8. zauważa, że prawo do swobodnego przepływu pracowników nie może być postrzegane w oderwaniu od innych praw i podstawowych zasad UE oraz że poszanowanie europejskiego modelu socjalnego i praw zagwarantowanych w europejskiej konwencji praw człowieka, przedstawionych w Karcie praw podstawowych UE, stworzy możliwość zapewnienia godnych miejsc pracy, odpowiednich warunków życiowych, praw

do zabezpieczenia społecznego, równego traktowania, poszanowania życia rodzinnego i swobody świadczenia usług;

do zabezpieczenia społecznego, równego traktowania, poszanowania życia rodzinnego i swobody świadczenia usług; **podkreśla, że prawo do głosowania w wyborach lokalnych, regionalnych i europejskich stanowi podstawowy element tych praw, i wzywa do jego lepszego wdrażania; zauważa, że istnieje możliwość utraty prawa do głosowania w krajowych wyborach w państwie członkowskim pochodzenia; uważa, że należy wziąć pod uwagę tę kwestię;**

Or. en

Poprawka 47 Rovana Plumb

Projekt rezolucji Ustęp 8

Projekt rezolucji

8. zauważa, że prawo do swobodnego przepływu pracowników nie może być postrzegane w oderwaniu od innych praw i podstawowych zasad UE oraz że poszanowanie europejskiego modelu socjalnego i praw zagwarantowanych w europejskiej konwencji praw człowieka, przedstawionych w Karcie praw podstawowych UE, stworzy możliwość zapewnienia godnych miejsc pracy, odpowiednich warunków życiowych, praw do zabezpieczenia społecznego, równego traktowania, **poszanowania życia rodzinnego i** swobody świadczenia usług;

Poprawka

8. zauważa, że prawo do swobodnego przepływu pracowników nie może być postrzegane w oderwaniu od innych praw i podstawowych zasad UE oraz że poszanowanie europejskiego modelu socjalnego i praw zagwarantowanych w europejskiej konwencji praw człowieka, przedstawionych w Karcie praw podstawowych UE, stworzy możliwość zapewnienia godnych miejsc pracy, odpowiednich warunków życiowych, **w tym ochrony i bezpieczeństwa w pracy,** praw do zabezpieczenia społecznego, równego traktowania, **godzenia obowiązków związanych z życiem rodzinnym z wymogami miejsca pracy oraz** swobody świadczenia usług;

Or. ro

Poprawka 48

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

Projekt rezolucji

Ustęp 8a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

8a. wzywa Komisję do sporządzenia listy zawierającej informacje na temat przeszkód, z którymi zmagają się pracownicy zamierzający skorzystać z przysługującego im prawa do swobodnego przepływu, a także sposobów zwalczania tych przeszkód w państwach członkowskich, w celu dokonania oceny, czy przeszkody te są zwalczane kompleksowo i skutecznie;

Or. en

Poprawka 49

Traian Ungureanu, Licia Ronzulli

Projekt rezolucji

Ustęp 8b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

8b. wzywa Komisję do przeprowadzenia gruntownej oceny obecnej sytuacji gospodarczej w państwach członkowskich w odniesieniu do rynków pracy; wzywa państwa członkowskie do lepszej integracji polityki migracyjnej w odniesieniu do rynku pracy w celu zaradzenia problemowi niedoboru pracowników oraz zwiększenia produkcji wewnętrznej;

Or. en

Poprawka 50
Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier

Projekt rezolucji
Ustęp 8c (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

8c. wyraża uznanie dla Komisji za uwzględnienie kwestii mobilności pracowników w strategii „Europa 2020” oraz wyraża opinię, że tworzenie trwałych miejsc pracy ma kluczowe znaczenie dla zwiększenia dobrobytu w UE;

Or. en

Poprawka 51
Vilija Blinkevičiūtė

Projekt rezolucji
Ustęp 8a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

8a. podkreśla w szczególności znaczenie zasady równego traktowania, łączenia swobodnego przepływu pracowników z odpowiednią ochroną praw pracowniczych – takich jak jednakowe wynagrodzenie i warunki pracy w przypadku pracy o takiej samej wartości wykonywanej na tym samym terytorium – a także równego dostępu do świadczeń socjalnych dla wszystkich pracowników;

Or. en

Poprawka 52
Ole Christensen

Projekt rezolucji
Ustęp 8a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

8a. podkreśla jak ważne dla równego traktowania pracowników jest ciągłe przestrzeganie zasad obowiązujących w danym państwie członkowskim, bez względu na to, czy zasady te są ustanowione na mocy prawa krajowego czy układów zbiorowych, oraz zwraca się zarówno do Komisji, jak i do państw członkowskich o to, by dołożyły wszelkich starań, żeby swobodny przepływ nigdy był wykorzystywany do nierównego traktowania i do „dumpingu społecznego”;

Or. da

**Poprawka 53
Mara Bizzotto**

**Projekt rezolucji
Ustęp 8a (nowy)**

Projekt rezolucji

Poprawka

8a. uważa, że istnieje potrzeba odpowiedniej oceny problemów społecznych spowodowanych przez rozszerzenia w 2004 i 2007 r., które pogorszyły ciężką sytuację pracowników, mocno poszkodowanych w wyniku kryzysu gospodarczego;

Or. it

Poprawka 54
Milan Cabrnoch

Projekt rezolucji
Ustęp 9

Projekt rezolucji

9. uważa, że należy zbliżyć do siebie ustawodawstwo UE i państw członkowskich w celu zapobieżenia wszelkim rodzajom przeszkód w stosowaniu i wykorzystywaniu prawa swobodnego przepływu pracowników;

Poprawka

skreślony

Or. cs

Poprawka 55
Gabriele Zimmer

Projekt rezolucji
Ustęp 9

Projekt rezolucji

9. uważa, że należy zbliżyć do siebie ustawodawstwo UE i państw członkowskich w celu zapobieżenia wszelkim rodzajom przeszkód w stosowaniu i wykorzystywaniu prawa swobodnego przepływu pracowników;

Poprawka

9. uważa, że należy zbliżyć do siebie ustawodawstwo UE i państw członkowskich w celu zapobieżenia wszelkim rodzajom przeszkód w stosowaniu i wykorzystywaniu prawa swobodnego przepływu pracowników; **nie może to wpływać negatywnie na warunki płacy i pracy pracowników ani prawo pracowników do przystępowania do związków zawodowych oraz prawo do strajku; w państwach członkowskich, w których istnieją przepisy dotyczące płac minimalnych lub też inne stawki płacy minimalnej podlegające ochronie na mocy układów zbiorowych, przepisy te muszą być również chronione i w żadnym razie nie mogą zostać uznane za przeszkodę we wdrożeniu prawa do swobodnego przepływu pracowników;**

Poprawka 56
Marian Harkin

Projekt rezolucji
Ustęp 9

Projekt rezolucji

9. uważa, że **należy zbliżyć do siebie** ustawodawstwo UE i państw członkowskich w celu zapobieżenia wszelkim rodzajom przeszkód w stosowaniu i wykorzystywaniu prawa swobodnego przepływu pracowników;

Poprawka

9. uważa, że ustawodawstwo UE i państw członkowskich **musi być ściślej koordynowane** w celu zapobieżenia wszelkim rodzajom przeszkód w stosowaniu i wykorzystywaniu prawa swobodnego przepływu pracowników;

Poprawka 57
Traian Ungureanu, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Projekt rezolucji
Ustęp 9a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

9a. wzywa Komisję i państwa członkowskie do zagwarantowania, z uwzględnieniem pomocniczości, właściwego wdrożenia istniejącego prawodawstwa w zakresie zakazu dyskryminacji, podjęcia praktycznych działań na rzecz egzekwowania zasady równego traktowania pracowników mobilnych oraz zwalczania uprzedzeń, rasizmu i ksenofobii;

Poprawka 58
Vilija Blinkevičiūtė

Projekt rezolucji
Ustęp 9a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

9a. zachęca państwa członkowskie do tego, by władze odpowiedzialne za monitorowanie rynku pracy przywiązywały większą wagę do ochrony praw pracowników mobilnych, szczególnie przez lepszą edukację i zwiększanie świadomości w zakresie prawa pracy oraz przez promowanie integracji w kontekście zbiorowych stosunków pracy;

Or. lt

Poprawka 59
Ria Oomen-Ruijten

Projekt rezolucji
Ustęp 9a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

9a. uważa, że należy z wyprzedzeniem przeanalizować zmiany w ustawodawstwie państw członkowskich odnoszące się do zabezpieczenia społecznego, systemu opieki i opodatkowania, żeby upewnić się co do tego, jaki wpływ będą miały na swobodny przepływ pracowników; wzywa zatem do wprowadzenia wymogu przeprowadzania oceny wpływu przygranicznego, dostarczającej szczegółowe informacje na temat przeszkód w swobodnym przepływie;

Or. nl

Poprawka 60
Vilija Blinkevičiūtė

Projekt rezolucji
Ustęp 9b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

9b. podkreśla, że wzrost mobilności transgranicznej wymaga również aktywnego zaangażowania partnerów społecznych, w szczególności związków zawodowych, w celu zapewnienia zainteresowanym pracownikom, zwłaszcza świadczącym czasowo pracę za granicą, odpowiednich i skutecznych informacji, wsparcia oraz ochrony w odniesieniu do przysługującym im praw socjalnych i pracowniczych;

Or. en

Poprawka 61
Gabriele Zimmer

Projekt rezolucji
Ustęp 10

Projekt rezolucji

Poprawka

10. uważa, że dla skutecznego wdrożenia wszystkich strategii politycznych odnoszących się do swobodnego przepływu pracowników należy skoordynować działania, zwłaszcza w zakresie **dokończenia rynku wewnętrznego**, koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego, uprawnień do dodatkowych emerytur, ochrony pracowników, edukacji i szkolenia zawodowego, środków podatkowych, takich jak te opracowane w celu unikania podwójnego opodatkowania, i

10. uważa, że dla skutecznego wdrożenia wszystkich strategii politycznych odnoszących się do swobodnego przepływu pracowników należy skoordynować działania, zwłaszcza w zakresie koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego, uprawnień do dodatkowych emerytur, ochrony pracowników, edukacji i szkolenia zawodowego, środków podatkowych, takich jak te opracowane w celu unikania podwójnego opodatkowania, i przeciwdziałania dyskryminacji; **w żadnym razie koordynacja ta nie może mieć**

przeciwdziałania dyskryminacji;

negatywnego wpływu na płace, pensje ani żadne środki zabezpieczenia społecznego, w tym prawo do strajku;

Or. en

Poprawka 62
Milan Cabrnoch

Projekt rezolucji
Ustęp 10

Projekt rezolucji

10. uważa, że dla skutecznego wdrożenia wszystkich strategii politycznych odnoszących się do swobodnego przepływu pracowników należy skoordynować działania, zwłaszcza w zakresie dokończenia rynku wewnętrznego, koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego, uprawnień do dodatkowych emerytur, ochrony pracowników, edukacji i szkolenia zawodowego, środków podatkowych, takich jak te opracowane w celu unikania podwójnego opodatkowania, i przeciwdziałania dyskryminacji;

Poprawka

10. uważa, że dla skutecznego wdrożenia wszystkich strategii politycznych odnoszących się do swobodnego przepływu pracowników należy skoordynować działania, zwłaszcza w zakresie dokończenia rynku wewnętrznego, koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego, uprawnień do dodatkowych emerytur, ochrony pracowników, *transgranicznej opieki zdrowotnej*, edukacji i szkolenia zawodowego, środków podatkowych, takich jak te opracowane w celu unikania podwójnego opodatkowania, i przeciwdziałania dyskryminacji;

Or. cs

Poprawka 63
Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

Projekt rezolucji
Ustęp 10a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

10a. wzywa do większej koordynacji pomiędzy instytucjami europejskimi i krajowymi w celu lepszego informowania

i zapewnienia pomocy obywatelom, a także monitorowania, w jaki sposób prawo do swobodnego przepływu jest stosowane w praktyce i wykorzystywane przez jednostki w celu przyspieszenia procesu wdrażania mobilności pracowników;

Or. en

Poprawka 64
Gabriele Zimmer

Projekt rezolucji
Ustęp 11

Projekt rezolucji

11. jest zdania, że **odpowiednie** systemy zabezpieczenia społecznego w dużym stopniu ułatwiają geograficzną i zawodową mobilność pracowników oraz że włączenie społeczne mobilnych pracowników i reintegracja społeczna pracowników po ich powrocie do kraju powinny zostać włączone do polityki dotyczącej mobilności pracowników;

Poprawka

11. jest zdania, że systemy zabezpieczenia społecznego **o wysokim stopniu redystrybucji bogactwa** w dużym stopniu ułatwiają geograficzną i zawodową mobilność pracowników oraz że włączenie społeczne mobilnych pracowników i reintegracja społeczna pracowników po ich powrocie do kraju powinny zostać włączone do polityki dotyczącej mobilności pracowników;

Or. en

Poprawka 65
Birgit Sippel

Projekt rezolucji
Ustęp 11

Projekt rezolucji

11. jest zdania, że odpowiednie systemy zabezpieczenia społecznego w dużym stopniu ułatwiają geograficzną i zawodową mobilność pracowników oraz że włączenie społeczne mobilnych pracowników i reintegracja społeczna pracowników po ich

Poprawka

11. jest zdania, że odpowiednie systemy zabezpieczenia społecznego w dużym stopniu ułatwiają geograficzną i zawodową mobilność pracowników oraz że włączenie społeczne mobilnych pracowników i reintegracja społeczna pracowników po ich

powrocie do kraju powinny zostać włączone do polityki dotyczącej mobilności pracowników;

powrocie do kraju powinny zostać włączone do polityki dotyczącej mobilności pracowników; **podkreśla, iż w tym celu uznawanie nabytych już praw oraz lepsze zrozumienie różnic pomiędzy poszczególnymi systemami funkcjonującymi w państwach członkowskich są konieczne i należy je wspierać;**

Or. de

Poprawka 66
Jutta Steinruck

Projekt rezolucji
Ustęp 11

Projekt rezolucji

11. jest zdania, że **odpowiednie** systemy zabezpieczenia społecznego w dużym stopniu ułatwiają geograficzną i zawodową mobilność pracowników oraz że włączenie społeczne mobilnych pracowników i reintegracja społeczna pracowników po ich powrocie do kraju powinny zostać włączone do polityki dotyczącej mobilności pracowników;

Poprawka

11. jest zdania, że **kompleksowe** systemy zabezpieczenia społecznego w dużym stopniu ułatwiają geograficzną i zawodową mobilność pracowników oraz że włączenie społeczne mobilnych pracowników i reintegracja społeczna pracowników po ich powrocie do kraju powinny zostać włączone do polityki dotyczącej mobilności pracowników;

Or. de

Poprawka 67
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Projekt rezolucji
Ustęp 11a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

11a. wzywa państwa członkowskie do zajęcia się problemem pozornej

działalności na własny rachunek wśród pracowników mobilnych przez dokonanie oceny statusu pracownika na podstawie rzeczywistej sytuacji w czasie i w miejscu pracy; podkreśla potrzebę zapewnienia tym pracownikom dostępu do praw i ochrony;

Or. en

Poprawka 68
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Projekt rezolucji
Ustęp 11b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

11b. wzywa Komisję i państwa członkowskie do zwalczania ksenofobii wobec pracowników z zagranicy przez zapewnienie środków na rzecz informacji i integracji, a także promowanie porozumienia, różnorodności kulturowej oraz szacunku w państwie członkowskim przyjmującym pracowników mobilnych;

Or. en

Poprawka 69
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Projekt rezolucji
Ustęp 11c (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

11c. podkreśla, że pracownicy mobilni mogą nie być świadomi swoich praw dotyczących usług społecznych, edukacyjnych i zdrowotnych; podkreśla znaczenie tych usług w kontekście włączenia społecznego oraz udziału w życiu społecznym; wzywa państwa

członkowskie do promowania równego traktowania oraz propagowania świadomości tych praw zamiast ograniczania dostępu do tego rodzaju podstawowych usług;

Or. en

Poprawka 70
Milan Cabrnoch

Projekt rezolucji
Ustęp 12

Projekt rezolucji

12. podkreśla, że skuteczne wdrożenie swobody przemieszczania się pracowników wymaga skoordynowanych działań władz europejskich i krajowych na rzecz ułatwienia i uproszczenia procedur administracyjnych dotyczących kwestii pośrednio związanych z tym prawem, jak transfer rejestracji pojazdów i rejestrów medycznych, unikanie podwójnego opodatkowania, jasne zasady dotyczące zwrotu kosztów medycznych, itd;

Poprawka

12. podkreśla, że skuteczne wdrożenie swobody przemieszczania się pracowników wymaga skoordynowanych działań władz europejskich i krajowych na rzecz ułatwienia i uproszczenia procedur administracyjnych dotyczących kwestii pośrednio związanych z tym prawem, jak transfer rejestracji pojazdów, **gwarancja ciągłości opieki zdrowotnej (np. rejestrów medycznych)**, unikanie podwójnego opodatkowania, jasne zasady dotyczące zwrotu kosztów medycznych, itd;

Or. cs

Poprawka 71
Marian Harkin

Projekt rezolucji
Ustęp 12

Projekt rezolucji

12. podkreśla, że skuteczne wdrożenie swobody przemieszczania się pracowników wymaga skoordynowanych działań władz europejskich i krajowych na

Poprawka

12. podkreśla, że skuteczne wdrożenie swobody przemieszczania się pracowników wymaga skoordynowanych działań władz europejskich i krajowych na

rzecz ułatwienia i uproszczenia procedur administracyjnych dotyczących kwestii pośrednio związanych z tym prawem, jak transfer rejestracji pojazdów i rejestrów medycznych, unikanie podwójnego opodatkowania, jasne zasady dotyczące zwrotu kosztów medycznych, itd;

rzecz ułatwienia i uproszczenia procedur administracyjnych dotyczących kwestii pośrednio związanych z tym prawem, jak transfer rejestracji pojazdów i rejestrów medycznych, **utworzenie kompleksowej bazy danych dotyczącej pracowników opieki zdrowotnej**, unikanie podwójnego opodatkowania, jasne zasady dotyczące zwrotu kosztów medycznych itd.;

Or. en

Poprawka 72
Sergio Gaetano Cofferati

Projekt rezolucji
Ustęp 12a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

12a. podkreśla wagę rokowań zbiorowych w promowaniu równych praw pracowników migrujących i innych pracowników oraz wierzy, że mogą się one okazać ważnym sposobem ochrony przeciwko „dumpingowi społecznemu”, i jeśli będą odpowiednio stosowane i przestrzegane, umożliwią dotrzymanie obietnic dotyczących praw i wynagrodzeń wszystkich pracowników;

Or. it

Poprawka 73
Sergio Gaetano Cofferati

Projekt rezolucji
Ustęp 12b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

***12b. uważa, że umożliwienie
pracownikom migrującym korzystania z
mobilnych praw w ramach zabezpieczenia
społecznego jest kluczowe w zapewnieniu
tego, by skutecznie korzystali oni z
nabytych uprawnień;***

Or. it

**Poprawka 74
Gabriele Zimmer**

**Projekt rezolucji
Ustęp 13**

Projekt rezolucji

Poprawka

***13. uważa, że MŚP mogą przyczynić się do
odnowy gospodarczej i rozwoju, będąc
głównym źródłem miejsc pracy; w związku
z tym podkreśla konieczność unijnego
zobowiązania na rzecz wspierania i
rozwoju MŚP, zwłaszcza poprzez strategie
na rzecz zatrudnienia i programy
edukacyjne;***

skreślony

Or. en

**Poprawka 75
Kinga Göncz**

**Projekt rezolucji
Ustęp 13**

Projekt rezolucji

Poprawka

**13. uważa, że MŚP mogą przyczynić się do
odnowy gospodarczej i rozwoju, będąc
głównym źródłem miejsc pracy; w związku
z tym podkreśla konieczność unijnego**

**13. uważa, że MŚP mogą przyczynić się do
odnowy gospodarczej i rozwoju, będąc
głównym źródłem miejsc pracy; w związku
z tym podkreśla konieczność unijnego**

zobowiązania na rzecz wspierania i rozwoju MŚP, zwłaszcza poprzez strategie na rzecz zatrudnienia i programy *edukacyjne*;

zobowiązania na rzecz wspierania i rozwoju MŚP (*np. za sprawą instrumentu mikrofinansowego Progress*), zwłaszcza poprzez *aktywne* strategie na rzecz zatrudnienia i *szkolenie zawodowe oraz* programy *szkoleniowe*;

Or. en

Poprawka 76
Vilija Blinkevičiūtė

Projekt rezolucji
Ustęp 13

Projekt rezolucji

13. uważa, że MŚP mogą przyczynić się do odnowy gospodarczej i rozwoju, będąc głównym źródłem miejsc pracy; w związku z tym podkreśla konieczność unijnego zobowiązania na rzecz wspierania i rozwoju MŚP, zwłaszcza poprzez strategie na rzecz zatrudnienia i programy edukacyjne;

Poprawka

13. uważa, że MŚP *pomagają w promowaniu migracji cyklicznej i* mogą przyczynić się do odnowy gospodarczej i rozwoju, będąc głównym źródłem miejsc pracy; w związku z tym podkreśla konieczność unijnego zobowiązania na rzecz wspierania i rozwoju MŚP, zwłaszcza poprzez strategie na rzecz zatrudnienia i programy edukacyjne;

Or. lt

Poprawka 77
Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier

Projekt rezolucji
Ustęp 13a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

13a. wzywa regiony przygraniczne do rozważenia możliwości zawarcia porozumień na rzecz promocji transgranicznej mobilności pracowników w celu uzyskania przez te regiony

wzajemnych korzyści;

Or. en

Poprawka 78
Jutta Steinruck

Projekt rezolucji
Ustęp 13a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

13a. jest przekonany, że w dłuższej perspektywie czasowej zasada „takiej samej płacy za taką samą pracę” musi obowiązywać na terenie całej UE, tak aby w wystarczającym stopniu zapobiegać dumpingowi płacowemu;

Or. de

Poprawka 79
Jutta Steinruck

Projekt rezolucji
Ustęp 13b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

13b. podkreśla w tym kontekście konieczność zachowania minimalnych standardów obowiązujących w odniesieniu do delegowanych pracowników przy dokonywaniu przeglądu dyrektywy w sprawie delegowania pracowników;

Or. de

Poprawka 80
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Projekt rezolucji
Śródtytuł trzeci

Projekt rezolucji

Działania na rzecz promowania
swobodnego przepływu

Poprawka

Działania na rzecz promowania
swobodnego przepływu *opartego na
poszanowaniu prawa*

Or. en

Poprawka 81
Thomas Mann

Projekt rezolucji
Ustęp 14

Projekt rezolucji

*14. wzywa państwa członkowskie do
wieliminowania istniejących
przejściowych przeszkód dotyczących
swobodnego przepływu pracowników z
państw członkowskich, które przystąpiły
do UE w 2004 i 2007 r.; uważa, że
przeszkody te wywołują skutki przeciwne
do zamierzonych i stanowią
dyskryminację względem obywateli
europejskich, i wzywa do rzeczywistego
stosowania klauzuli pierwszeństwa w
odniesieniu do całej Unii;*

Poprawka

skreślony

Or. de

Poprawka 82
Mara Bizzotto

Projekt rezolucji
Ustęp 14

Projekt rezolucji

Poprawka

14. wzywa państwa członkowskie do wyeliminowania istniejących przejściowych przeszkód dotyczących swobodnego przepływu pracowników z państw członkowskich, które przystąpiły do UE w 2004 i 2007 r.; uważa, że przeszkody te wywołują skutki przeciwne do zamierzonych i stanowią dyskryminację względem obywateli europejskich, i wzywa do rzeczywistego stosowania klauzuli pierwszeństwa w odniesieniu do całej Unii;

skreślony

Or. it

**Poprawka 83
Gabriele Zimmer**

**Projekt rezolucji
Ustęp 14**

Projekt rezolucji

Poprawka

14. wzywa państwa członkowskie do wyeliminowania istniejących przejściowych przeszkód dotyczących swobodnego przepływu pracowników z państw członkowskich, które przystąpiły do UE w 2004 i 2007 r.; uważa, że przeszkody te wywołują skutki przeciwne do zamierzonych i stanowią dyskryminację względem obywateli europejskich, **i wzywa do rzeczywistego stosowania klauzuli pierwszeństwa w odniesieniu do całej Unii;**

14. wzywa państwa członkowskie do wyeliminowania istniejących przejściowych przeszkód dotyczących swobodnego przepływu pracowników z państw członkowskich, które przystąpiły do UE w 2004 i 2007 r.; uważa, że przeszkody te wywołują skutki przeciwne do zamierzonych i stanowią dyskryminację względem obywateli europejskich;

Or. en

Poprawka 84
Iliana Malinova Iotova

Projekt rezolucji
Ustęp 14

Projekt rezolucji

14. wzywa państwa członkowskie do wyeliminowania istniejących przejściowych przeszkód dotyczących swobodnego przepływu pracowników z państw członkowskich, które przystąpiły do UE w 2004 i 2007 r.; uważa, że przeszkody te wywołują skutki przeciwne do zamierzonych i stanowią dyskryminację względem obywateli europejskich, i wzywa do rzeczywistego stosowania klauzuli pierwszeństwa w odniesieniu do całej Unii;

Poprawka

14. wzywa państwa członkowskie do wyeliminowania istniejących przejściowych przeszkód dotyczących swobodnego przepływu pracowników z państw członkowskich, które przystąpiły do UE w 2004 i 2007 r.; uważa, że przeszkody te wywołują skutki przeciwne do zamierzonych, ***narzucają podwójne standardy*** i stanowią dyskryminację względem obywateli europejskich, i wzywa do rzeczywistego stosowania klauzuli pierwszeństwa w odniesieniu do całej Unii;

Or. bg

Poprawka 85
Thomas Mann

Projekt rezolucji
Ustęp 14a (nowy)

Projekt rezolucji

14a. szanuje decyzję państw członkowskich dotyczącą wykonywania prawa do ustanowienia ograniczeń przejściowych w odniesieniu do swobodnego przepływu pracowników z państw członkowskich, które przystąpiły do UE w 2004 i 2007 r.; uważa, że ograniczenia te są uzasadnione z punktu widzenia państw członkowskich, które je wprowadziły, i w żadnym razie nie stanowią dyskryminacji względem

Poprawka

obywateli europejskich;

Or. de

Poprawka 86
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Projekt rezolucji
Ustęp 14a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

14a. podkreśla, że jedynie w przypadku, gdy swobodnemu przepływowi będzie towarzyszyło zapewnienie praw, zapewni on korzyść wszystkim podmiotom; podkreśla, że kluczowa zasada równego wynagrodzenia za tę samą pracę w tym samym miejscu nie może być w żaden sposób naruszana; podkreśla, że prawa przyniosą korzyści wszystkim tylko wówczas, gdy będą odpowiednio wdrażane i egzekwowane;

Or. en

Poprawka 87
Gabriele Zimmer

Projekt rezolucji
Ustęp 14a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

14a. wzywa Radę do pilnego zaakceptowania unijnego celu dotyczącego minimalnych wynagrodzeń (ustawowe układy zbiorowe na szczeblu krajowym, regionalnym i sektorowym), który określa wynagrodzenie w wysokości co najmniej 60% odpowiedniego (krajowego, sektorowego itd.) średniego wynagrodzenia, a także do

zaakceptowania harmonogramu osiągnięcia tego celu we wszystkich państwach członkowskich; układy zbiorowe oraz przepisy dotyczące płacy minimalnej muszą być bezwzględnie stosowane w odniesieniu do wszystkich pracowników, co ma na celu zagwarantowanie, że swobodny przepływ pracowników nie będzie mógł być wykorzystywany do dumpingu płacowego;

Or. en

Poprawka 88
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Projekt rezolucji
Ustęp 14b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

14b. wzywa władze publiczne oraz wszystkie zainteresowane strony, by dołożyły wszelkich starań na rzecz podniesienia poziomu wiedzy pracowników na temat przysługujących im praw oraz różnego rodzaju instrumentów (prawo pracy, układy zbiorowe, kodeksy postępowania, przepisy w zakresie zabezpieczenia społecznego), które regulują ich stosunek pracy, a także warunki pracy i życia;

Or. en

Poprawka 89
Gabriele Zimmer

Projekt rezolucji
Ustęp 14b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

14b. podkreśla, że istnieje potrzeba

dokonania gruntownego przeglądu dyrektywy o delegowaniu pracowników w celu zapewnienia stosowania zasady równego wynagrodzenia za tę samą pracę oraz pracę o jednakowej wartości wykonywaną w tym samym miejscu, a także wyjaśnienia, że zawarte tam twierdzenie dotyczące płacy minimalnej ma charakter minimalnego wymogu i nie może być interpretowane jako poziom maksymalny, jak uczynił to Europejski Trybunał Sprawiedliwości;

Or. en

Poprawka 90
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Projekt rezolucji
Ustęp 14c (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

14c. ubolewa nad zmniejszeniem się liczby inspekcji pracy w UE; podkreśla, że skuteczne kontrole stanowią kluczowy element gwarantujący równe traktowanie oraz równe szanse; wzywa państwa członkowskie do zwiększenia liczby inspekcji pracy oraz zapewnienia inspekcjom pracy wystarczających środków; wzywa Komisję do poprawy współpracy i koordynacji pomiędzy inspekcjami pracy;

Or. en

Poprawka 91
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Projekt rezolucji
Ustęp 14d (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

14d. wzywa państwa członkowskie oraz Komisję do uwzględnienia prawa do wniesienia pozwów zbiorowych w propozycjach mających wpływ na pracowników migrujących, zwłaszcza w odniesieniu do nowych instrumentów w ramach polityki migracyjnej UE; podkreśla, że pozwy zbiorowe stały się kluczowym instrumentem umożliwiającym najslabszym dochodzenie swoich praw oraz zwalczanie nadużyć;

Or. en

**Poprawka 92
Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Projekt rezolucji
Ustęp 14e (nowy)**

Projekt rezolucji

Poprawka

14e. podkreśla swoje zaniepokojenie rosnącą liczbą przypadków pracy przymusowej w UE, która na niektórych obszarach ma ścisły związek z przestępczością zorganizowaną; podkreśla, że zwalczanie pracy przymusowej powinno być głównym priorytetem działalności Europolu i Eurojustu; wzywa państwa członkowskie do wzmożenia wspólnych wysiłków na rzecz kontroli, ścigania oraz karania pracy przymusowej, a także dopilnowania, by zostało to objęte sankcjami karnymi; podkreśla potrzebę wdrożenia środków zapewniających ochronę ofiar pracy przymusowej;

Or. en

Poprawka 93
Mara Bizzotto

Projekt rezolucji
Ustęp 15

Projekt rezolucji

15. zwraca się do Komisji o upublicznienie pozytywnych efektów wynikających z mobilności pracowników dla państw przyjmujących i państw pochodzenia oraz dla UE, z punktu widzenia społecznoekonomicznego i spójności geograficznej;

Poprawka

skreślony

Or. it

Poprawka 94
Vilija Blinkevičiūtė

Projekt rezolucji
Ustęp 15

Projekt rezolucji

15. zwraca się do Komisji o upublicznienie pozytywnych efektów wynikających z mobilności pracowników dla państw przyjmujących i państw pochodzenia oraz dla UE, z punktu widzenia społecznoekonomicznego i spójności geograficznej;

Poprawka

15. zwraca się do Komisji o upublicznienie pozytywnych efektów wynikających z mobilności pracowników dla państw przyjmujących i państw pochodzenia oraz dla UE, z punktu widzenia społecznoekonomicznego i spójności geograficznej; **niemniej jednak istnieje również potrzeba dokonania oceny negatywnych skutków ubocznych mobilności, ponieważ pracownicy wysoko wykwalifikowani są z powodu ubóstwa zmuszeni do wyjazdu w celu uzyskania wyższych zarobków w innym państwie, w którym są zatrudniani na stanowiskach znacznie odbiegających od ich kompetencji zawodowych, co w konsekwencji oznacza marnotrawienie zasobów ludzkich;**

Poprawka 95
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Projekt rezolucji
Ustęp 15

Projekt rezolucji

15. zwraca się do Komisji o upublicznienie pozytywnych efektów wynikających z mobilności pracowników dla państw przyjmujących i państw pochodzenia oraz dla UE, z punktu widzenia społecznoekonomicznego i spójności geograficznej;

Poprawka

15. zwraca się do Komisji o upublicznienie pozytywnych efektów wynikających z mobilności pracowników dla państw przyjmujących i państw pochodzenia oraz dla UE, z punktu widzenia społecznoekonomicznego i spójności geograficznej, **w celu podniesienia poziomu wiedzy obywateli europejskich na temat pozytywnych skutków mobilności oraz zwalczania poglądu, zgodnie z którym migracja pracowników prowadzi do obniżenia poziomu wynagrodzeń oraz odbierania pracy lokalnym pracownikom;**

Poprawka 96
Thomas Mann

Projekt rezolucji
Ustęp 15

Projekt rezolucji

15. zwraca się do Komisji o upublicznienie pozytywnych efektów wynikających z mobilności pracowników dla państw przyjmujących i państw pochodzenia oraz dla UE, z punktu widzenia społecznoekonomicznego i spójności geograficznej;

Poprawka

15. zwraca się do Komisji o upublicznienie pozytywnych **i negatywnych** efektów wynikających z mobilności pracowników dla państw przyjmujących i państw pochodzenia oraz dla UE, z punktu widzenia społecznoekonomicznego i spójności geograficznej;

Poprawka 97
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Projekt rezolucji
Ustęp 15a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

15a. wzywa Komisję do zbadania i opublikowania informacji na temat negatywnych skutków przepisów przejściowych, takich jak:

- opóźnienie procesu przystosowania rynków pracy,***
- straty gospodarcze,***
- wzrost liczby przypadków pracy niezarejestrowanej oraz eksploatacji pracowników wskutek niejasnej sytuacji prawnej w okresie obowiązywania przepisów przejściowych,***
- brak wiedzy na temat praw wśród obywateli UE,***
- opóźnienie działań państw członkowskich na rzecz integracji pracowników z nowych państw członkowskich.***

Wzywa wszystkie podmioty do unikania wydawania niepotrzebnych przepisów przejściowych w przypadku zbliżających się przystąpień;

Or. en

Poprawka 98
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Projekt rezolucji
Ustęp 15b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

15b. domaga się, aby Komisja i państwa członkowskie powstrzymały się od wydawania przepisów przejściowych

*ograniczających swobodny przepływ osób
w kontekście zbliżających się negocjacji z
Chorwacją w sprawie przystąpienia;*

Or. en

Poprawka 99

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Projekt rezolucji

Ustęp 15a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

*15a. zachęca Komisję do kontynuacji
inicjatyw mających na celu promowanie
mobilności terytorialnej młodych ludzi za
pomocą programów mobilności
edukacyjnej, z wykorzystaniem wszystkich
wyznaczonych programów związanych z
tym zagadnieniem;*

Or. en

Poprawka 100

Ria Oomen-Ruijten

Projekt rezolucji

Ustęp 16

Projekt rezolucji

Poprawka

16. z zadowoleniem przyjmuje komisyjny plan ustanowienia regularnej i systematycznej oceny podaży i popytu na unijnych rynkach pracy w perspektywie długoterminowej aż do 2020 r., z podziałem na sektory, zawody, poziomy kwalifikacji i kraje, a także zdecydowanie doradza koordynację strategii na rzecz zatrudnienia i edukacyjnych między państwami członkowskimi z myślą o

16. z zadowoleniem przyjmuje komisyjny plan ustanowienia regularnej i systematycznej oceny podaży i popytu na unijnych rynkach pracy w perspektywie długoterminowej aż do 2020 r., z podziałem na sektory, zawody, poziomy kwalifikacji i kraje, a także zdecydowanie doradza koordynację strategii na rzecz zatrudnienia i edukacyjnych między państwami członkowskimi z myślą o

realizacji celów strategii „Europa 2020” dotyczących tworzenia miejsc pracy i unikania w przyszłości pośrednich przeszkód, które mogą utrudnić wykonywanie prawa do swobodnego przemieszczania się;

realizacji celów strategii „Europa 2020” dotyczących tworzenia miejsc pracy i unikania w przyszłości pośrednich przeszkód, które mogą utrudnić wykonywanie prawa do swobodnego przemieszczania się, ***takich jak nieuznawanie dyplomów z innych państw UE;***

Or. nl

Poprawka 101

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier

Projekt rezolucji

Ustęp 16

Projekt rezolucji

16. z zadowoleniem przyjmuje komisyjny plan ustanowienia regularnej i systematycznej oceny podaży i popytu na unijnych rynkach pracy w perspektywie długoterminowej aż do 2020 r., z podziałem na sektory, zawody, poziomy kwalifikacji i kraje, a także zdecydowanie doradza koordynację strategii na rzecz zatrudnienia i edukacyjnych między państwami członkowskimi z myślą o realizacji celów strategii „Europa 2020” dotyczących tworzenia miejsc pracy i unikania w przyszłości pośrednich przeszkód, które mogą utrudnić wykonywanie prawa do swobodnego przemieszczania się;

Poprawka

16. z zadowoleniem przyjmuje komisyjny plan ustanowienia regularnej i systematycznej oceny podaży i popytu na unijnych rynkach pracy w perspektywie długoterminowej aż do 2020 r., z podziałem na sektory, zawody, poziomy kwalifikacji i kraje, a także zdecydowanie doradza koordynację strategii na rzecz zatrudnienia i edukacyjnych między państwami członkowskimi z myślą o realizacji celów strategii „Europa 2020” dotyczących tworzenia miejsc pracy i unikania w przyszłości pośrednich przeszkód, które mogą utrudnić wykonywanie prawa do swobodnego przemieszczania się; ***w planie należy jasno określić niedobory siły roboczej w UE w perspektywie krótko-, średnio- i długoterminowej;***

Or. en

Poprawka 102
Birgit Sippel

Projekt rezolucji
Ustęp 16a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

16a. wzywa do opracowania i wdrożenia odpowiednich środków mających na celu wyeliminowanie istniejącej wciąż dyskryminacji i negatywnych stereotypów, szczególnie w odniesieniu do pracowników pochodzących z Europy Południowej i Wschodniej, a także środków wspierających włączenie społeczne w państwie przyjmującym pracowników korzystających z przysługującego im prawa do swobodnego przepływu;

Or. de

Poprawka 103
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Projekt rezolucji
Ustęp 16a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

16a. wzywa Komisję do przedstawienia wniosku ustawodawczego w sprawie odpowiedzialności solidarnej, podkreśla pozytywne doświadczenia związane z tym instrumentem na szczeblu krajowym w odniesieniu do należności pracowniczych oraz składek na ubezpieczenie społeczne; podkreśla, że instrument ten okazał się kluczowy w kontekście zwalczania przestępstw związanych z eksploatacją pracowników, w związku z czym przyczynia się do tworzenia równych szans;

Poprawka 104
Thomas Mann

Projekt rezolucji
Ustęp 16a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

16a. nalega, aby Komisja UE przedstawiła szczegółową analizę dotyczącą wpływu w pełni swobodnego przepływu pracowników od dnia 1 maja 2011 r. na rynki pracy tych państw członkowskich, które dotychczas korzystały z prawa do ustanowienia przepisów przejściowych; podkreśla, że tego rodzaju analiza powinna zostać przedstawiona najpóźniej do października 2012 r.;

Poprawka 105
Georges Bach

Projekt rezolucji
Ustęp 17

Projekt rezolucji

Poprawka

17. wzywa władze na wszystkich szczeblach do zapewnienia wsparcia polityki i podniesienia świadomości na temat możliwości i zalet mobilności, podkreślając koordynacyjną rolę Komisji;

17. wzywa władze na wszystkich szczeblach do zapewnienia wsparcia polityki i podniesienia świadomości na temat możliwości i zalet mobilności, ***w szczególności wśród osób rozpoczynających pracę***, podkreślając koordynacyjną rolę Komisji;

Poprawka 106
Iliana Malinova Iotova

Projekt rezolucji
Ustęp 17a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

17a. uważa, że państwa członkowskie powinny ułatwić i ustanowić ogólne kryteria uznawania dyplomów i kwalifikacji, ponieważ bardzo często kwestia ta stanowi źródło trudności dla osób szukających pracy w państwach członkowskich innych niż własny kraj pochodzenia;

Or. bg

Poprawka 107
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Projekt rezolucji
Ustęp 17a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

17a. ubolewa nad polityką państw członkowskich, w której aktywnie zachęca się innych obywateli UE do opuszczenia tych państw członkowskich; zwraca się do Komisji z prośbą o zbadanie, czy tego rodzaju polityka nie narusza prawa do swobodnego przepływu;

Or. en

Poprawka 108
Elisabeth Schroedter, Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Projekt rezolucji
Ustęp 18

Projekt rezolucji

18. uznaje i podkreśla znaczenie publicznych służb zatrudnienia, a zwłaszcza systemu i sieci EURES, dla promowania mobilności pracowników w całej Unii Europejskiej poprzez dostarczanie informacji na temat wolnych stanowisk, możliwości edukacji i kształcenia zawodowego oraz warunków pracy i życiowych;

Poprawka

18. uznaje i podkreśla znaczenie publicznych służb zatrudnienia, a zwłaszcza systemu i sieci EURES, dla promowania mobilności pracowników w całej Unii Europejskiej poprzez dostarczanie informacji na temat wolnych stanowisk, możliwości edukacji i kształcenia zawodowego oraz warunków pracy i życiowych; **podkreśla szczególną rolę partnerów społecznych w kontekście usług doradczych świadczonych na rzecz pracowników w ramach partnerstw przygranicznych; podkreśla, że EURES powinien w dalszym ciągu stanowić instrument wspierania uczciwej mobilności, i w związku z tym wzywa Komisję do dalszego zapewnienia środków finansowych na potrzeby wspierania pracy partnerów społecznych w regionach przygranicznych;**

Or. de

Poprawka 109
Ria Oomen-Ruijten

Projekt rezolucji
Ustęp 18

Projekt rezolucji

18. uznaje i podkreśla znaczenie publicznych służb zatrudnienia, a zwłaszcza systemu i sieci EURES, dla promowania mobilności pracowników w całej Unii Europejskiej poprzez dostarczanie informacji na temat wolnych stanowisk, możliwości edukacji i

Poprawka

18. uznaje i podkreśla znaczenie publicznych służb zatrudnienia, a zwłaszcza systemu i sieci EURES, dla promowania mobilności pracowników w całej Unii Europejskiej poprzez dostarczanie informacji na temat wolnych stanowisk, **praw i obowiązków**

kształcenia zawodowego oraz warunków pracy i życiowych;

towarzyszących migracji, w tym imigracji, oraz towarzyszących pracy przygranicznej oraz informacji na temat możliwości edukacji i kształcenia zawodowego oraz warunków pracy i życiowych;

Or. nl

Poprawka 110
Georges Bach

Projekt rezolucji
Ustęp 18

Projekt rezolucji

18. uznaje i podkreśla znaczenie publicznych służb zatrudnienia, a zwłaszcza systemu i sieci EURES, dla promowania mobilności pracowników w całej Unii Europejskiej poprzez dostarczanie informacji na temat wolnych stanowisk, możliwości edukacji i kształcenia zawodowego oraz warunków pracy i życiowych;

Poprawka

18. uznaje i podkreśla znaczenie publicznych służb zatrudnienia, a zwłaszcza systemu i sieci EURES, dla promowania mobilności pracowników w całej Unii Europejskiej, **w szczególności w regionach przygranicznych**, poprzez dostarczanie informacji na temat wolnych stanowisk, możliwości edukacji i kształcenia zawodowego oraz warunków pracy i życiowych;

Or. en

Poprawka 111
Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier

Projekt rezolucji
Ustęp 18a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

18a. wzywa do rozwijania zaplecza instytucjonalnego EURES oraz wzmocnienia jego pozycji jako zintegrowanego instrumentu wspierającego mobilność pracowników i ich rodzin;

Poprawka 112
Milan Cabrnoch

Projekt rezolucji
Ustęp 19

Projekt rezolucji

19. jest zaniepokojony ograniczeniem środków dla doradców z ramienia EURES i apeluje o zaangażowanie na rzecz długoterminowej strategii umożliwiającej EURES i jego personelowi skuteczne wykonywanie zadań;

Poprawka

skreślony

Poprawka 113
Georges Bach

Projekt rezolucji
Ustęp 19

Projekt rezolucji

19. jest zaniepokojony ograniczeniem środków dla doradców z ramienia EURES ***i*** apeluje o zaangażowanie na rzecz długoterminowej strategii umożliwiającej EURES i jego personelowi skuteczne wykonywanie zadań;

Poprawka

19. jest zaniepokojony ograniczeniem środków dla doradców z ramienia EURES; apeluje o zaangażowanie na rzecz długoterminowej strategii umożliwiającej EURES i jego personelowi skuteczne wykonywanie zadań ***i zauważa, że jest to możliwe wyłącznie w przypadku zwiększenia środków;***

Poprawka 114
Konstantinos Poupakis

Projekt rezolucji
Ustęp 19a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

19a. wzywa Komisję i państwa członkowskie do poczynienia kroków koniecznych do tego, by uczynić współpracę pomiędzy Europejskimi Służbami Zatrudnienia i odpowiednimi krajowymi władzami publicznymi bardziej produktywną i skuteczną;

Or. el

Poprawka 115
Konstantinos Poupakis

Projekt rezolucji
Ustęp 19b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

19b. zachęca państwa członkowskie by, we współpracy z Komisją, promowały Europejskie Służby Zatrudnienia pośród obywateli poprzez dostarczanie im odpowiednich dokumentów i doradzanie, jak z nich korzystać za pośrednictwem publicznych ośrodków pracy, a także przez organizowanie spotkań promujących mobilność w ramach edukacji wyższej;

Or. el

Poprawka 116
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Projekt rezolucji
Ustęp 20

Projekt rezolucji

20. uważa, że należy jeszcze bardziej usprawnić przekazywanie pracownikom UE informacji o korzyściach, prawach i obowiązkach związanych z mobilnością pracowników; wzywa Komisję do skoordynowania działań z władzami krajowymi *i lepszego wykorzystania* EURES i *systemu* rozwiązywania problemów online SOLVIT;

Poprawka

20. uważa, że należy jeszcze bardziej usprawnić przekazywanie pracownikom UE informacji o korzyściach, prawach i obowiązkach związanych z mobilnością pracowników; wzywa Komisję do skoordynowania działań z władzami krajowymi *oraz stworzenia powiązań pomiędzy* EURES i *systemem* rozwiązywania problemów online SOLVIT *w celu podniesienia jakości usług oferowanych obywatelom korzystającym z przysługującego im prawa do swobodnego przepływu;*

Or. en

Poprawka 117
Marije Cornelissen, Emilie Turunen, Elisabeth Schroedter

Projekt rezolucji
Ustęp 20

Projekt rezolucji

20. uważa, że należy jeszcze bardziej usprawnić przekazywanie pracownikom UE informacji o korzyściach, prawach i obowiązkach związanych z mobilnością pracowników; wzywa Komisję do skoordynowania działań z władzami krajowymi i lepszego wykorzystania EURES i systemu rozwiązywania problemów online SOLVIT;

Poprawka

20. uważa, że należy jeszcze bardziej usprawnić przekazywanie pracownikom UE informacji o korzyściach, prawach i obowiązkach związanych z mobilnością pracowników; wzywa Komisję do skoordynowania działań z władzami krajowymi i lepszego wykorzystania EURES i systemu rozwiązywania problemów online SOLVIT; *wzywa Komisję i państwa członkowskie do utworzenia wielojęzycznych punktów doradczych dla pracowników delegowanych oraz pracowników migrujących, w szczególności na*

obszarach, na których takich pracowników zatrudnia się najwięcej, a także analogicznie do utworzenia punktów doradczych dla przedsiębiorstw w ramach wdrażania dyrektywy usługowej;

Or. de

Poprawka 118
Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier

Projekt rezolucji
Ustęp 20a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

20a. podkreśla, że w ramach polityki aktywnego zatrudnienia należy przywiązywać najwyższą wagę do informowania na temat programów kształcenia i szkolenia dostępnych w UE;

Or. en

Poprawka 119
Vilija Blinkevičiūtė

Projekt rezolucji
Ustęp 20a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

20a. wzywa do lepszego wdrażania dyrektywy Rady 91/533/EWG z dnia 14 października 1991 r. w sprawie obowiązku pracodawcy dotyczącego informowania pracowników o warunkach stosowanych do umowy lub stosunku pracy (tzw. dyrektywy informacyjnej) [1] dotyczącej minimalnej ilości informacji, którą pracownicy powinni otrzymać od swojego pracodawcy na temat swojego stosunku

pracy, włącznie z informacją dotyczącą wszystkich istotnych przepisów odnoszących się do zatrudnienia w państwie przyjmującym;

[1] Dz.U. L 288 z 18.10.1991, s. 32–35.

Or. en

Poprawka 120
Konstantinos Poupakis

Projekt rezolucji
Ustęp 20a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

20a. wzywa Komisję by, we współpracy z państwami członkowskimi, promowała aktywne zaangażowanie partnerów społecznych tak, aby zapewnić praktyczne wdrożenie i wzmocnienie praw pracowników migrujących;

Or. el

Poprawka 121
Gabriele Zimmer

Projekt rezolucji
Ustęp 20a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

20a. uważa, że związki zawodowe odgrywają istotną rolę w procesie integracji pracowników migrujących, w szczególności w kontekście informowania pracowników o przysługujących im prawach; wzywa, aby wszyscy pracownicy, migrujący i miejscowi, mieli prawo do tworzenia związków zawodowych, przystępowania do nich i prowadzenia w

*nich aktywnej działalności, włącznie z
prawem do strajku oraz prawem do
prowadzenia rokowań oraz do uznawania
związku zawodowego przez pracodawców;*

Or. en

**Poprawka 122
Jutta Steinruck**

**Projekt rezolucji
Ustęp 20a (nowy)**

Projekt rezolucji

Poprawka

*20a. podkreśla potrzebę współpracy
pomiędzy pracownikami i pracodawcami
w ramach sieci EURES;*

Or. de

**Poprawka 123
Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre**

**Projekt rezolucji
Ustęp 20b (nowy)**

Projekt rezolucji

Poprawka

*20b. wzywa do szerszej zakrojonego
dialogu i koordynacji pomiędzy władzami
krajowymi i lokalnymi, ponieważ dla
wielu obywateli stanowią one zwykle
pierwsze źródło informacji ze względu na
ich bliskość oraz znajomość potrzeb
obywateli, a także do większego
zaangażowania partnerów społecznych;*

Or. en

Poprawka 124
Vilija Blinkevičiūtė

Projekt rezolucji
Ustęp 20b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

20b. wzywa państwa członkowskie do bardziej dokładnego monitorowania działalności agencji rekrutacyjnych w celu zapewnienia tego, by nie łamano praw mobilnych pracowników i nie zawadzono ich oczekiwań, co mogłoby szkodzić swobodnemu przepływowi pracowników i ich zabezpieczeniu społecznemu;

Or. lt

Poprawka 125
Jutta Steinruck

Projekt rezolucji
Ustęp 20b (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

20b. podkreśla, że w celu wprowadzenia swobodnego przepływu pracowników należy ustanowić obowiązek informowania zagranicznych pracowników przez pracodawcę o prawach pracowników obowiązujących w danym państwie zatrudnienia; należy ponadto utworzyć na terenie państw członkowskich wielojęzyczne punkty doradcze dla pracowników migrujących;

Or. de

Poprawka 126
Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier

Projekt rezolucji
Ustęp 20c (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

20c. wzywa Komisję do wydania komunikatu w sprawie skutków podatkowych dla pracowników objętych zakresem stosowania tej dyrektywy, w celu lepszego zrozumienia i określenia możliwych rozwiązań najbardziej istotnych problemów, które mogą utrudniać lub powstrzymywać mobilność pracowników;

Or. en

Poprawka 127
Jutta Steinruck

Projekt rezolucji
Ustęp 20c (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

20c. podkreśla znaczenie pomyślnego wprowadzenia modelu współpracy transgranicznej w regionach przygranicznych oraz na forum międzyregionalnych rad związkowych dla swobodnego przepływu i wzywa do tworzenia dwu- i trójstronnych komisji ds. gospodarczych i społecznych, a także do zwiększenia wsparcia dla międzyregionalnych rad związkowych;

Or. de

Poprawka 128
Mara Bizzotto

Projekt rezolucji
Ustęp 21

Projekt rezolucji

21. uważa, że negatywne skutki kryzysu gospodarczego spowodowały wzrost presji konkurencyjnej na rynkach pracy oraz że w związku z tym odzyskanie przewagi konkurencyjnej będzie możliwe dzięki inwestowaniu w formalną i nieformalną edukację, szkolenie zawodowe, wymiany doświadczeń zawodowych i dzięki koordynowaniu działań mających na celu przyspieszenie procesu mobilności pracowników;

Poprawka

skreślony

Or. it

Poprawka 129
Nadja Hirsch

Projekt rezolucji
Ustęp 21

Projekt rezolucji

21. uważa, że negatywne skutki kryzysu gospodarczego spowodowały wzrost presji konkurencyjnej na rynkach pracy oraz że w związku z tym odzyskanie przewagi konkurencyjnej będzie możliwe dzięki inwestowaniu w formalną i nieformalną edukację, szkolenie zawodowe, wymiany doświadczeń zawodowych i dzięki koordynowaniu działań mających na celu przyspieszenie procesu mobilności pracowników;

Poprawka

*21. w celu zapewnienia i poprawy konkurencyjności Europy inwestowanie w formalną i nieformalną edukację, szkolenie zawodowe, wymiany doświadczeń zawodowych oraz koordynowanie działań mających na celu przyspieszenie procesu mobilności pracowników **muszą uzyskać najwyższy priorytet**;*

Or. de

Poprawka 130
Traian Ungureanu

Projekt rezolucji
Ustęp 21

Projekt rezolucji

21. uważa, że negatywne skutki kryzysu gospodarczego spowodowały wzrost presji konkurencyjnej na rynkach pracy oraz że w związku z tym odzyskanie przewagi konkurencyjnej będzie możliwe dzięki inwestowaniu w formalną i nieformalną edukację, szkolenie zawodowe, wymiany doświadczeń zawodowych i dzięki koordynowaniu działań mających na celu przyspieszenie procesu mobilności pracowników;

Poprawka

Nie dotyczy wersji polskiej.

Or. en

Poprawka 131
Sergio Gaetano Cofferati

Projekt rezolucji
Ustęp 21

Projekt rezolucji

21. uważa, że negatywne skutki kryzysu gospodarczego spowodowały wzrost presji konkurencyjnej na rynkach pracy oraz że w związku z tym odzyskanie przewagi konkurencyjnej będzie możliwe dzięki inwestowaniu w formalną i nieformalną edukację, szkolenie zawodowe, wymiany doświadczeń zawodowych i dzięki koordynowaniu działań mających na celu przyspieszenie procesu mobilności pracowników;

Poprawka

21. uważa, że negatywne skutki kryzysu gospodarczego spowodowały wzrost presji konkurencyjnej na rynkach pracy oraz że w związku z tym odzyskanie przewagi konkurencyjnej będzie możliwe dzięki inwestowaniu w formalną i nieformalną edukację, szkolenie zawodowe, wymiany doświadczeń zawodowych i dzięki koordynowaniu działań mających na celu przyspieszenie procesu mobilności pracowników, **a także dzięki utrzymywaniu i dalszemu inwestowaniu w model konkurencyjności opartej na**

wiedzy i prawach społecznych;

Or. it

Poprawka 132

Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

**Projekt rezolucji
Ustęp 21a (nowy)**

Projekt rezolucji

Poprawka

*21a. uważa, że niezbędne jest
wzmocnienie aktywnej polityki dotyczącej
rynku pracy, zwłaszcza w aspekcie
kształcenia zawodowego oraz uczenia się
przez całe życie, ponieważ może to
przyczyniać się do mobilności
pracowników, ułatwiać
przekwalifikowanie się w okresie
bezrobocia strukturalnego oraz
umożliwiać przystosowanie się
pracowników do zmian na rynku pracy;*

Or. en

**Poprawka 133
Gabriele Zimmer**

**Projekt rezolucji
Ustęp 22a (nowy)**

Projekt rezolucji

Poprawka

*22a. z zadowoleniem przyjmuje szkolenie
młodzieży w zakresie umiejętności
niezbędnych do pracy i życia w innych
krajach; uważa, że ludzie mają prawo do
mieszkania i pracowania w kraju, który
sami wybiorą; migracja powinna mieć
charakter dobrowolny i nie powinna być
wymuszona warunkami ekonomicznymi,
w szczególności masowym bezrobociem;*

Poprawka 134
Milan Cabrnoch

Projekt rezolucji
Ustęp 23

Projekt rezolucji

23. uważa, że umiejętności i wiedza ułatwią mobilność pracowników oraz zwraca się do Komisji o opracowanie wykazu pożądanых umiejętności oraz średnio- i długoterminowej oceny dotyczącej przyszłych miejsc pracy;

Poprawka

23. uważa, że umiejętności i wiedza, ***odpowiadające specyficznym potrzebom rynków krajowych, regionalnych lub lokalnych***, ułatwią mobilność pracowników oraz zwraca się do Komisji o opracowanie wykazu pożądanых umiejętności oraz średnio- i długoterminowej oceny dotyczącej przyszłych miejsc pracy ***oraz średnio- i długoterminowych oszacowań niedoborów siły roboczej w wybranych zawodach, które mogą wynikać ze zmian demograficznych i starzenia się społeczeństwa***;

Poprawka 135
Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

Projekt rezolucji
Ustęp 23

Projekt rezolucji

23. uważa, że umiejętności i wiedza ułatwią mobilność pracowników oraz zwraca się do Komisji o opracowanie wykazu pożądanых umiejętności oraz średnio- i długoterminowej oceny dotyczącej przyszłych miejsc pracy;

Poprawka

23. uważa, że umiejętności i wiedza ułatwią mobilność pracowników, oraz zwraca się do Komisji o opracowanie wykazu pożądanых umiejętności oraz średnio- i długoterminowej oceny dotyczącej przyszłych miejsc pracy, ***jeżeli możliwe jest zapewnienie równowagi***

między podażą i popytem;

Or. en

Poprawka 136

Traian Ungureanu, Georges Bach, Elisabeth Morin-Chartier

Projekt rezolucji

Ustęp 23a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

23a. uważa, że mobilność pracowników jest procesem dwukierunkowym – z jednej strony umożliwia gromadzenie umiejętności i wiedzy w ramach wszystkich rodzajów kształcenia w celu przygotowania populacji aktywnej zawodowo do stawienia czoła konkurencji w procesie poszukiwania pracy, a z drugiej strony umożliwia pracownikom mobilnym doskonalenie umiejętności i podniesienie poziomu wiedzy wskutek zdobycia bardziej praktycznego doświadczenia i wiedzy w nowym miejscu pracy;

Or. en

Poprawka 137

Birgit Sippel

Projekt rezolucji

Ustęp 23a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

23a. uważa, że w odniesieniu do kształcenia zawodowego należy także szczególnie wspierać mobilność, ponieważ w tej dziedzinie istnieją w dalszym ciągu znaczne deficyty; podkreśla znaczenie programów takich jak Leonardo oraz wzywa państwa członkowskie i podmioty

zaangażowane w kształcenie zawodowe do częstszego korzystania z tego rodzaju programów lub ewentualnie ułatwienia korzystania z nich;

Or. de

Poprawka 138
Elisabeth Morin-Chartier

Projekt rezolucji
Ustęp 23a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

23a. żywi również nadzieję, że nowe kompetencje pracowników mobilnych, nabyte w różnych miejscach, zostaną potwierdzone tak, że ich zwiększony potencjał osobisty zostanie uznany i wzrosną szanse na ich długoterminowe włączenie zawodowe;

Or. fr

Poprawka 139
Georges Bach

Projekt rezolucji
Ustęp 24

Projekt rezolucji

Poprawka

24. jest zdania, że *nie należy skupiać się jedynie na młodych pracownikach i że* niezbędne są ukierunkowane strategie promujące i ułatwiające swobodny przepływ *różnych* kategorii pracowników, w oparciu o ich specyficzną charakterystykę (wiek, płeć, umiejętności, przynależność do grup wymagających

24. jest zdania, że niezbędne są ukierunkowane strategie promujące i ułatwiające swobodny przepływ *wszystkich* kategorii pracowników, w oparciu o ich specyficzną charakterystykę (wiek, płeć, umiejętności, przynależność do grup wymagających specjalnego traktowania) i

specjalnego traktowania) i potrzeby;

potrzeby;

Or. en

Poprawka 140
Birgit Sippel

Projekt rezolucji
Ustęp 24

Projekt rezolucji

24. jest zdania, że nie należy skupiać się jedynie na młodych pracownikach i że niezbędne są ukierunkowane strategie promujące i ułatwiające swobodny przepływ różnych kategorii pracowników, w oparciu o ich specyficzną charakterystykę (wiek, płeć, umiejętności, przynależność do grup wymagających specjalnego traktowania) i potrzeby;

Poprawka

24. jest zdania, że nie należy skupiać się jedynie na młodych pracownikach i że niezbędne są ukierunkowane strategie promujące i ułatwiające swobodny przepływ różnych kategorii pracowników, w oparciu o ich specyficzną charakterystykę (wiek, płeć, umiejętności, przynależność do grup wymagających specjalnego traktowania) i potrzeb, ***tak aby mobilność mogła stać się codziennością dla wszystkich grup pracowników;***

Or. de

Poprawka 141
Rovana Plumb

Projekt rezolucji
Ustęp 24

Projekt rezolucji

24. jest zdania, że nie należy skupiać się jedynie na młodych pracownikach i że niezbędne są ukierunkowane strategie promujące i ułatwiające swobodny przepływ różnych kategorii pracowników, w oparciu o ich specyficzną charakterystykę (wiek, płeć, umiejętności, przynależność do grup wymagających

Poprawka

24. jest zdania, że nie należy skupiać się jedynie na młodych pracownikach i że niezbędne są ukierunkowane strategie promujące i ułatwiające swobodny przepływ różnych kategorii pracowników, w oparciu o ich specyficzną charakterystykę (wiek, płeć, umiejętności, przynależność do grup wymagających specjalnego traktowania ***oraz do***

specjalnego traktowania) i potrzeby;

mniejszości) i potrzeby;

Or. ro

Poprawka 142
Milan Cabrnoch

Projekt rezolucji
Ustęp 26

Projekt rezolucji

Poprawka

26. zwraca się do Komisji i państw członkowskich o współpracę w zakresie osiągnięcia lepszej porównywalności programów nauczania w szkołach i na uczelniach i większej standaryzacji europejskiej edukacji;

skreślony

Or. cs

Poprawka 143
Nadja Hirsch

Projekt rezolucji
Ustęp 26

Projekt rezolucji

Poprawka

26. zwraca się do Komisji i państw członkowskich o współpracę w zakresie osiągnięcia lepszej porównywalności programów nauczania w szkołach i na uczelniach i większej standaryzacji europejskiej edukacji;

skreślony

Or. de

Poprawka 144
Mara Bizzotto

Projekt rezolucji
Ustęp 26

Projekt rezolucji

26. zwraca się do Komisji i państw członkowskich o współpracę w zakresie osiągnięcia lepszej porównywalności programów nauczania w szkołach i na uczelniach i większej standaryzacji europejskiej edukacji;

Poprawka

skreślony

Or. it

Poprawka 145
Gabriele Zimmer

Projekt rezolucji
Ustęp 26

Projekt rezolucji

26. zwraca się do Komisji i państw członkowskich o współpracę w zakresie osiągnięcia lepszej porównywalności programów nauczania w szkołach i na uczelniach i większej standaryzacji europejskiej edukacji;

Poprawka

26. zwraca się do Komisji i państw członkowskich o współpracę w zakresie osiągnięcia lepszej porównywalności programów nauczania w szkołach i na uczelniach i większej standaryzacji europejskiej edukacji **poprzez zakrojone na szeroką skalę inwestycje publiczne w wysokiej jakości kształcenie, finansowane przez systemy opodatkowania według stawki progresywnej, co zapobiegnie ograniczeniu funkcji przedmiotowego kształcenia do użyteczności ekonomicznej;**

Or. en

Poprawka 146
Sergio Gaetano Cofferati

Projekt rezolucji
Ustęp 26

Projekt rezolucji

26. zwraca się do Komisji i państw członkowskich o współpracę w zakresie osiągnięcia lepszej porównywalności programów nauczania w szkołach i na uczelniach i większej standaryzacji europejskiej edukacji;

Poprawka

26. zwraca się do Komisji i państw członkowskich o współpracę w zakresie osiągnięcia lepszej porównywalności programów nauczania w szkołach i na uczelniach i większej standaryzacji europejskiej edukacji, ***również w celu promowania wzajemnego uznawania dokumentów potwierdzających wykształcenie, co jest kluczowe; podkreśla jednak, że różni się ono od uznawania kwalifikacji w zawodach regulowanych, chociaż opowiada się za bardziej liberalnym dostępem do tych zawodów w ogóle;***

Or. it

Poprawka 147
Ria Oomen-Ruijten

Projekt rezolucji
Ustęp 26

Projekt rezolucji

26. zwraca się do Komisji i państw członkowskich o współpracę w zakresie osiągnięcia lepszej porównywalności programów nauczania w szkołach i na uczelniach i większej standaryzacji europejskiej edukacji;

Poprawka

26. zwraca się do Komisji i państw członkowskich o współpracę w zakresie osiągnięcia lepszej porównywalności programów nauczania w szkołach i na uczelniach i większej standaryzacji europejskiej edukacji; ***z zadowoleniem przyjmuje w tym kontekście to, że szkoły i uniwersytety zawierają coraz więcej umów o współpracy transgranicznej, oraz wzywa państwa członkowskie do wspierania tej***

zmiany;

Or. nl

Poprawka 148
Birgit Sippel

Projekt rezolucji
Ustęp 26

Projekt rezolucji

26. zwraca się do Komisji i państw członkowskich o współpracę w zakresie osiągnięcia lepszej porównywalności programów nauczania w szkołach i na uczelniach i większej standaryzacji europejskiej edukacji;

Poprawka

26. zwraca się do Komisji i państw członkowskich o współpracę w zakresie osiągnięcia lepszej porównywalności programów nauczania w szkołach i na uczelniach i większej standaryzacji europejskiej edukacji; **wzywa ponadto do uproszczenia wzajemnego uznawania różnego typu dyplomów poświadczających poziom edukacji;**

Or. de

Poprawka 149
Konstantinos Poupakis

Projekt rezolucji
Ustęp 26a (nowy)

Projekt rezolucji

26a. zachęca państwa członkowskie do zwiększenia udziału małych i średnich przedsiębiorstw w uczeniu się przez całe życie poprzez dostarczanie zachęt odpowiednim pracownikom i pracodawcom, ze szczególnym naciskiem na naukę języków i nowych technologii, zgodnie z wymogami rynku, ponieważ

większość siły roboczej w Europie pracuje w MŚP i, w ten sposób, stanie się bardziej konkurencyjna, ale także dlatego, że wzmocni to mobilność, aby rozwiązać problem niepowodzenia w obsadzaniu stanowisk pracy w wielu państwach członkowskich;

Or. el

Poprawka 150
Gabriele Zimmer

Projekt rezolucji
Ustęp 27

Projekt rezolucji

27. uważa, że należy znaleźć większą synergię między programami mającymi na celu wspieranie swobodnego przepływu studentów, osób odbywających szkolenie zawodowe i stażystów a programami specjalnie przeznaczonymi na wspieranie wolnego przepływu pracowników;

Poprawka

27. uważa, że należy znaleźć większą synergię między programami mającymi na celu wspieranie swobodnego przepływu studentów, osób odbywających szkolenie zawodowe i stażystów a programami specjalnie przeznaczonymi na wspieranie wolnego przepływu pracowników;
oszczędności uzyskane dzięki synergii powinny zostać wykorzystane w celu udoskonalenia programów, a nie redukcji etatów lub zwiększenia zysków prywatnych przedsiębiorstw;

Or. en

Poprawka 151
Konstantinos Poupakis

Projekt rezolucji
Ustęp 27a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

27a. zachęca państwa członkowskie do tego, by tworzyły, z pomocą Komisji i

partnerów społecznych, struktury do wspierania nauczania języków oraz nauczania tradycji kulturowych przyjmującego państwa członkowskiego dla rodzin pracowników migrujących, szczególnie, że te czynniki nadal utrudniają mobilność obywateli europejskich;

Or. el

Poprawka 152
Ria Oomen-Ruijten

Projekt rezolucji
Ustęp 28

Projekt rezolucji

28. uważa, że niewystarczająca znajomość języków (*szczególnie w przypadku dorosłych*) pozostaje ważną przeszkodą w mobilności pracowników; wzywa państwa członkowskie do aktywnego promowania nauczania języków obcych, a Komisję do kontynuowania starań w tym względzie;

Poprawka

28. uważa, że niewystarczająca znajomość języków pozostaje ważną przeszkodą w mobilności pracowników; wzywa państwa członkowskie do aktywnego promowania nauczania języków obcych, a Komisję do kontynuowania starań w tym względzie;

Or. nl

Poprawka 153
Georges Bach

Projekt rezolucji
Ustęp 28

Projekt rezolucji

28. uważa, że niewystarczająca znajomość języków (*szczególnie w przypadku dorosłych*) pozostaje ważną przeszkodą w mobilności pracowników; wzywa państwa członkowskie do aktywnego promowania

Poprawka

28. uważa, że niewystarczająca znajomość języków pozostaje ważną przeszkodą w mobilności pracowników; wzywa państwa członkowskie do aktywnego promowania nauczania języków obcych, a Komisję do

nauczania języków obcych, a Komisję do kontynuowania starań w tym względzie;

kontynuowania starań w tym względzie;

Or. en

Poprawka 154
Birgit Sippel

Projekt rezolucji
Ustęp 28

Projekt rezolucji

28. uważa, że niewystarczająca znajomość języków (szczególnie w przypadku dorosłych) pozostaje ważną przeszkodą w mobilności pracowników; wzywa państwa członkowskie do **aktywnego** promowania nauczania języków obcych, a Komisję do kontynuowania starań w tym względzie;

Poprawka

28. uważa, że niewystarczająca znajomość języków (szczególnie w przypadku dorosłych) pozostaje ważną przeszkodą w mobilności pracowników; wzywa państwa członkowskie do **intensywniejszego promowania i rozwijania we wszystkich rodzajach szkół** nauczania języków obcych, a Komisję do kontynuowania starań w tym względzie;

Or. de

Poprawka 155
Vilija Blinkevičiūtė

Projekt rezolucji
Ustęp 28

Projekt rezolucji

28. uważa, że niewystarczająca znajomość języków (szczególnie w przypadku dorosłych) pozostaje ważną przeszkodą w mobilności pracowników; wzywa państwa członkowskie do aktywnego promowania nauczania języków obcych, a Komisję do kontynuowania starań w tym względzie;

Poprawka

28. uważa, że niewystarczająca znajomość języków (szczególnie w przypadku dorosłych) pozostaje ważną przeszkodą w mobilności pracowników **i sprzyja nielegalnemu zatrudnianiu i wykorzystywaniu pracowników**; wzywa państwa członkowskie do aktywnego promowania nauczania języków obcych, a Komisję do kontynuowania starań w tym

względzie;

Or. It

Poprawka 156

Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Projekt rezolucji

Ustęp 28

Projekt rezolucji

28. uważa, że niewystarczająca znajomość języków (szczególnie w przypadku dorosłych) pozostaje ważną przeszkodą w mobilności pracowników; wzywa państwa członkowskie do aktywnego promowania nauczania języków obcych, a Komisję do kontynuowania starań w tym względzie;

Poprawka

28. uważa, że niewystarczająca znajomość języków (szczególnie w przypadku dorosłych) pozostaje ważną przeszkodą w mobilności pracowników; wzywa państwa członkowskie do aktywnego promowania nauczania języków obcych, a Komisję do kontynuowania starań w tym względzie; ***podkreśla, iż badania lingwistyczne potwierdziły, że gruntowna znajomość języka ojczystego jest niezbędna do uzyskania biegłej znajomości języków obcych; wzywa państwa członkowskie do poszanowania prawa do posługiwania się językiem ojczystym, w szczególności w przypadku pracowników migrujących i ich rodzin;***

Or. en

Poprawka 157

Vilija Blinkevičiūtė

Projekt rezolucji

Ustęp 28a (nowy)

Projekt rezolucji

Poprawka

28a. zauważa, że harmonizacja kwalifikacji zawodowych, w szczególności w przypadku prac niewymagających kwalifikacji, jest niezbędna do

*zapewnienia uczciwego traktowania
pracowników krajowych i zagranicznych,
ponieważ pracownicy nisko
wykwalifikowani są, ogólnie rzecz biorąc,
najbardziej dotknięci zakłóceniami
wynikającymi z braku harmonizacji na
terytorium UE;*

Or. en